叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 突袭者(the Raider) 000001

2. 突袭者(the Raider) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

突袭者(The Raider)
第1/2页

[ðə; ði] ['reɪdər]
THE **RAIDER**
这 突袭者

突袭者

[baɪ] [dɑ:n] ['beri]
BY **DON** **BERRY**
经过 大学教师 浆果

作者：唐·贝瑞

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔ:z] [ðæt]
He **was** **a** **hunter** **with** **a** **Cause** **that**
他 曾是 一个 猎人 和 一个 原因 那

他是一位怀揣理想而狩猎的猎人。

[træn'sendid] [ɔ:l] [lɔ:] .
transcended **all** **law** **.**
超越 全部 法律 .

凌驾于一切法律之上。

[bʌt; bət] , [naʊ] , [kʊd; kəd]
But **,** **now** **,** **could**
但 , 现在 , 可以

但是，现在，可能

[ðə; ði] [kɔ:z] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] ?
the **Cause** **forgive** **him** **his** **service** **?**
这 原因 原谅 他 他的 服务 ?

圣战组织会原谅他的贡献吗?

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜ:rld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['eɪprəl] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **April** **1958** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 四月 - .

《如果世界》科幻小说，1958 年 4 月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pɪraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðeɪ] [drɑ:pt] [ðə; ði]['reɪdər][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [saɪd] , [les] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] [maɪlz][frʌm; frəm] - ,
They **dropped** **the** **raider** **on** **the** **night** **side** **,** **less** **than** **thirty** **miles** **from** **Thanlar** **,**
他们 掉落 这 突袭者 在 这 夜晚 边 , 较少的 比 三十 英里 从 - ,
[ðə; ði] ['kæpɪtl] ['sɪti] .
the **capitol** **city** **.**
这 国会大厦 城市 .

他们将袭击者扔在了夜侧，距离首都桑拉尔不到三十英里。

[ðə; ði][dɑ:rk] , [slɪm] [ʃɪp] ['drɪftɪd] ['saɪləntli][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [dis'tʃa:dʒd] [ɪts] ['pæsɪndʒər] [ænd; ənd]

The	dark	,	slim	ship	drifted	silently	to	the	ground	,	discharged	its	passenger	and
这	黑暗的	,	苗条的	船	漂移	默默	到	这	地面	,	出院	它是	乘客	和

['lɪftɪd] [ə'gen] ,

lifted	again	,
抬起	再次	,

那艘黑色细长的飞船静静地漂向地面，卸下乘客后再次升空。

['mu:vɪŋ] ['sloʊli] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑ:rk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

moving	slowly	like	a	great	shark	in	the	night	.
移动	缓慢地	喜欢	一个	伟大的	鲨鱼	在	这	夜晚	.

像夜色中缓慢游动的巨鲨。

[ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [aʊt]['ɪntu:] [speɪs] ,

On	the	way	out	into	space	,
在	这	方式	出去	进入	空间	,

在前往太空的途中，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fens] [skri:nz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ]

it	was	caught	by	the	defense	screens	of	Thanlar	and	disappeared	in	a
它	曾是	捕捉	经过	这	防御	屏幕	的	-	和	消失	在	一个

[gaʊt] [ʌv; əv] ['fleɪmɪŋ] ['enərdʒi] [ðæt] [lɪt] [ʌp][ðə; ði][ɪn'taɪər] [naɪt] [skaɪ] .

gout	of	flaming	energy	that	lit	up	the	entire	night	sky	.
痛风	的	炽盛	活力	那	点燃向上		这	全部的	夜晚	天空	.

它被桑拉尔的防御屏障拦截，化作一道照亮整个夜空的火焰能量消失了。

[ðə; ði]['reɪdər][dɪd][nɑ:t] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə'sli:p] .

The	raider	did	not	see	it	;	he	was	already	asleep	.
这	突袭者	做过	不是	看	它	;	他	曾是	已经	睡着了	.

袭击者没有看到，他已经睡着了。

[hi:; hi] [slept] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dri:mz] [wɜ:r; wər] ['trʌbld] [baɪ]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][fə'mɪliər] [feɪs] .

He	slept	,	and	his	dreams	were	troubled	by	images	of	a	familiar	face	.
他	睡着了	,	和	他的	梦境	是	麻烦	经过	图片	的	一个	熟悉的	脸	.

他睡着了，但梦中却不断出现一张熟悉的面孔，令他心神不宁。

[strɔ:ŋ] ['tʃi:kˌbəʊnz] , [ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv] [waɪt] [her] , [ðə; ði] ['feɪməs] [hæf] - [smaɪl] [ʌv; əv] ['meɪn]

Strong	cheekbones	,	the	mane	of	white	hair	,	the	famous	half	-	smile	of	Mayne
强的	颧骨	,	这	鬃毛	的	白色的	头发	,	这	著名的	一半	-	微笑	的	梅恩

['lændɪŋ] ,

Landing	,
降落	,

棱角分明的颧骨，一头银发，梅恩·兰丁著名的半微笑，

[ɜ:rθ] [kə'mɪʃənər] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ləni] [p'lænɪts] .

Earth	Commissioner	to	the	Colony	Planets	.
地球	专员	到	这	殖民地	行星	.

地球驻殖民行星专员。

['meɪn] ['lændɪŋ] , [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['terə] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] ,

Mayne	Landing	,	the	gentle	representative	of	Terra	to	her	children	,
梅恩	降落	,	这	温和的	代表	的	泰拉	到	她	孩子们	,

梅恩·兰丁，泰拉温柔的代表，代表着她的孩子们

[ðə; ði]['kaɪndli][oʊld]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɪst][ʌv; əv] [sti:l] , [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['despɑ:t]['oʊvər]

the	kindly	old	gentleman	with	the	fist	of	steel	,	the	benevolent	despot	over
这	亲切地	老的	绅士	和	这	拳头	的	钢	,	这	仁慈	暴君	超过

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɑ:ləni] [p'lænɪts] .

a	hundred	Colony	Planets	.
一个	百	殖民地	行星	.

这位和蔼可亲的老绅士，手握铁拳；这位仁慈的暴君，统治着一百多个殖民星球。

['meɪn] ['lændɪŋ] : ['vɪktɪm] .

Mayne	**Landing**	**:**	**victim**	**.**
梅恩	降落	:	受害者	.

梅恩登陆点：受害者。

[ðə; ði]['reɪdər] [woʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn] ,

The	**raider**	**woke**	**with**	**the**	**dawn**	**,**
这	突袭者	觉醒	和	这	黎明	,

袭击者在黎明时分醒来。

[ə; eɪ] [dɑːn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [mɔːr] [red] - [tɪndʒd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] .

a	**dawn**	**that**	**was**	**slightly**	**more**	**red**	**-**	**tinged**	**than**	**the**	**sun**	**he**	**was**	**used**	**to**	**.**
一个	黎明	那	曾是	轻微地	更多的	红色的	-	带点色调	比	这	太阳	他	曾是	用过的	到	.

黎明时分，太阳的颜色比他平时看到的略带红色。

[hiː; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [stɔːr] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kæʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [loʊ] [skrʌb] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɔːrɪst] .

He	**gathered**	**his**	**small**	**store**	**of**	**equipment**	**together**	**and**	**cached**	**it**	**in**	**the**	**low**	**scrub**	**of**	**the**	**surrounding**	**forest**	**.**
他	聚集	他的	小的	店铺	的	设备	一起	和	缓存	它	在	这	低的	擦洗	的	这	周围	森林	.

他把自己仅有的少量装备收拾起来，藏在了周围森林的低矮灌木丛中。

[baɪ][ə; eɪ] [klɪr] , ['spɑːrklɪŋ] [striːm] [hiː; hi] [wɑːʃt] ,

By	**a**	**clear**	**,**	**sparkling**	**stream**	**he**	**washed**	**,**
经过	一个	清除	,	闪闪发光	溪流	他	洗过	,

他在清澈闪亮的小溪边洗漱，

[wɪnsɪŋ] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] - [koʊld]['wɔːtər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

wincing	**slightly**	**from**	**the**	**shock**	**of**	**the**	**too**	**-**	**cold**	**water**	**against**	**his**	**face**	**.**
畏缩	轻微地	从	这	震惊	的	这	也	-	寒冷的	水	反对	他的	脸	.

冰冷的水泼在脸上，让他微微皱起了眉头。

[hiː; hi] [wɔːr] [kloʊðz] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːrmɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] , ['slaɪtli] ['ʃæbi] , [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] [dʌn] ['kʌlər] .

He	**wore**	**clothes**	**indistinguishable**	**from**	**the**	**other**	**farmers**	**of**	**this**	**district**	**,**	**slightly**	**shabby**	**,**	**a**	**uniform**	**dun**	**color**	**.**
他	穿着	衣服	无法区分的	从	这	其他	农民	的	这	区	,	轻微地	破旧	,	一个	制服	逼债	颜色	.

他穿着的衣服和这个地区其他农民的衣服没什么两样，略显破旧，颜色都是统一的灰褐色。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][fɪt][hɪm; ɪm] [wel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][haɪd][ðə; ði][waɪd] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [slɪm] [weɪst] .

They	**did**	**not**	**fit**	**him**	**well**	**,**	**but**	**they**	**could**	**not**	**hide**	**the**	**wide**	**shoulder**	**and**	**slim**	**waist**	**.**
他们	做过	不是	合身	他	出色地	,	但	他们	可以	不是	隐藏	这	宽的	肩膀	和	苗条的	腰部	.

这些衣服不太合身，但却遮不住他宽阔的肩膀和纤细的腰身。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['mætər] : [ðə; ði]['fɑːrmɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['kɑːləniz] ,

Well	**,**	**it**	**didn't**	**matter**	**:**	**the**	**farmers**	**of**	**this**	**planet**	**,**	**like**	**all**	**the**	**Colonies**	**,**
出色地	,	它	没有	事情	:	这	农民	的	这	行星	,	喜欢	全部	这	殖民地	,

但这无关紧要：这个星球上的农民，就像所有殖民地的农民一样，

[hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd][tuː; tə] [skreɪp] [ðer; ðər] ['miːgər] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːki] [sɔɪl] .

had	**to**	**work**	**hard**	**to**	**scrape**	**their**	**meager**	**living**	**from**	**the**	**rocky**	**soil**	**.**
有	到	工作	难的	到	刮	他们的	微薄	活的	从	这	岩石	土壤	.

他们不得不辛勤劳作，才能在贫瘠的土地上勉强糊口。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ; [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kən'spɪkjuəs] .

They	were	all	in	good	condition	;	he	would	not	be	conspicuous	.
他们	是	全部	在	好的	状况	;	他	会	不是	是	显眼的	.

他们都身体状况良好；他不会引人注目。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [draɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ðɪ] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌmpər] .

He	finished	washing	and	dried	himself	on	the	sleeve	of	his	jumper	.
他	完成的	洗涤	和	干燥	他自己	在	这	袖子	的	他的	套头衫	.

他洗完澡后，用毛衣袖子擦干了身体。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['rɑːki] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ]

Then	he	began	to	walk	down	the	rocky	hill	to	the	village	that	stood	in	the
然后	他	开始	到	走	向下	这	岩石	爬坡道	到	这	村庄	那	站立	在	这

['taɪni] ['væli] [bɪ'loʊ] .

tiny	valley	below	.
微小的	谷	以下	.

然后他开始沿着岩石山坡往下走，前往位于下方小山谷中的村庄。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] [sʌn] ,

In	the	early	sun	,
在	这	早期的	太阳	,

清晨的阳光下，

[ðə; ðɪ]['taɪni] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] [waɪt] [kliːn] ['haʊzɪz] ['spɑːkld] [laɪk][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][sænd] -

the	tiny	assemblage	of	white	clean	houses	sparkled	like	a	handful	of	sand	-
这	微小的	装配	的	白色的	干净的	房屋	闪闪发光	喜欢	一个	少数	的	沙	-

['pɑːlɪʃt] ['ʃɛlz] ['klʌstərd] [ɑːn][ə; eɪ] [biːtʃ] .

polished	shells	clustered	on	a	beach	.
抛光	贝壳	聚类	在	一个	海滩	.

那几栋干净的白色小房子闪闪发光，就像沙滩上聚集着一把被沙子打磨过的贝壳。

[hiː; hi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ˌhæf'weɪ] [daʊn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

He	stopped	for	a	moment	,	halfway	down	,	looking	at	the	village	.
他	停止	为了	一个	片刻	,	半	向下	,	寻找	在	这	村庄	.

他停下脚步，走到半山腰，望着村庄。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [pleɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] .

It	was	a	nice	little	place	,	he	thought	.
它	曾是	一个	好的	小的	地方	,	他	想法	.

他心想，这真是个不错的地方。

['piːsf(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] [laɪt] , [kɑːm] .

Peaceful	in	the	early	light	,	calm	.
和平	在	这	早期的	光	,	冷静的	.

清晨的阳光下，一片宁静祥和。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [striːts] ,

There	were	a	few	people	moving	about	the	streets	,
那里	是	一个	很少	人们	移动	关于	这	街道	,

街上有一些行人。

['prɑːbəbli] ['fɑːrmɝz] ['ɜːrli] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fiːldz] .

probably	farmers	early	on	their	way	to	the	fields	.
大概	农民	早期的	在	他们的	方式	到	这	字段	.

可能是清晨前往田间的农民。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pæstərəl] [siːn] , [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

It	was	a	pastoral	scene	,	like	something	he	had	read	in	a	book	a	long
它	曾是	一个	牧灵	场景	,	喜欢	某物	他	有	读	在	一个	书	一个	长的

[taɪm] [ə'goʊ] .

time	ago	.
时间	前	.

这是一幅田园风光，就像他很久以前在一本书里读到过的场景。

[naɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Nice	,	he	thought	.
好的	,	他	想法	.

“不错，”他心想。

['kwaɪət] .

Quiet	.
安静的	.

安静的。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [wen] [aɪm] ['fɪnɪʃt] [hɪr] .

I	wonder	what	it	will	be	like	when	I'm	finished	here	.
我	想知道	什么	它	将要	是	喜欢	什么时候	我是	完成的	这里	.

我想知道我离开这里之后会是什么样子。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [peɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

It	didn't	pay	to	think	about	things	like	that	.
它	没有	支付	到	思考	关于	事物	喜欢	那	.

想这些事情没什么意义。

[nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

Not	in	his	business	.
不是	在	他的	商业	.

这不关他的事。

[hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɪft] ['slaɪtli] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] ['taʊərz] [ʌv; əv] - ,

He	let	his	eyes	shift	slightly	to	take	in	the	tall	towers	of	Thanlar	,
他	让	他的	眼睛	转移	轻微地	到	拿	在	这	高的	塔楼	的	-	,

他微微移开目光，欣赏着桑拉尔高耸的塔楼。

[dʒʌst]['vɪzəb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði][krest][ʌv; əv] [hɪlz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

just	visible	over	the	crest	of	hills	on	the	other	side	of	the	valley	.
只是	可见的	超过	这	波峰	的	丘陵	在	这	其他	边	的	这	谷	.

从山谷另一侧的山脊上隐约可见。

- , [ðə; ði] ['kæpɪtl] .

Thanlar	,	the	capitol	.
-	,	这	国会大厦	.

坦拉尔，首都。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][kən'sɜːrn] .

That	was	his	concern	.
那	曾是	他的	忧虑	.

这是他所担心的。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [nɑːt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

That	was	what	he	had	to	think	about	,	not	the	village	.
那	曾是	什么	他	有	到	思考	关于	,	不是	这	村庄	.

他当时必须考虑的是这件事，而不是村子的事。

[hiː; hi] [said] [wʌns] , ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ə'gen] , ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] ,

He	sighed	once	,	started	down	the	hill	again	,	walking	slowly	,
他	叹了口气	一次	,	开始	向下	这	爬坡道	再次	,	步行	缓慢地	,

他叹了口气，再次开始下山，走得很慢。

['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [luːs] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ] [ker] .

picking	his	way	through	the	loose	rocks	with	care	.
挑选	他的	方式	通过	这	松动的	岩石	和	关心	.

他小心翼翼地穿过松动的岩石。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi] [pæst] ['sevrəl] [kruːz] [ʌv; əv][men]['goʊɪŋ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

As	he	neared	the	village	,	he	passed	several	crews	of	men	going	out	into	the
作为	他	接近	这	村庄	,	他	通过了	一些	船员	的	男人	去	出去	进入	这

[fiːldz] .

fields	.
字段	.

当他接近村庄时，他看到好几队人正下地干活。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ˌɪntər'lɪŋgwə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] ['ʃɔːrtli] , [wɪ'ðaʊt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

He	greeted	them	in	Interlingua	,	and	they	replied	shortly	,	without	curiosity	.
他	问候	他们	在	国际语	,	和	他们	回复	不久	,	没有	好奇心	.

他用国际语向他们问好，他们简短地回应了他，并没有表现出任何好奇。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['rekəgnaɪz][hɪm; ɪm] ,

He	knew	he	was	a	stranger	to	them	;	they	did	not	recognize	him	,
他	知道	他	曾是	一个	陌生人	到	他们	;	他们	做过	不是	认出	他	,

他知道自己对他们来说是陌生人；他们也不认识他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃoʊd] [noʊ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

but	they	showed	no	curiosity	.
但	他们	显示	不	好奇心	.

但他们没有表现出任何好奇心。

[ðiːz] [deɪz] , [ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [əd'ventɪdʒ] [tuː; tə] ['eniwʌn] , [hiː; hi] [θɔːt] .

These	days	,	curiosity	was	not	much	advantage	to	anyone	,	he	thought	.
这些	天	,	好奇心	曾是	不是	很多	优势	到	任何人	,	他	想法	.

他心想，如今好奇心对谁都没有多大好处。

[ðə; ði]['fɑːrmɚz][hæd; həd]['prɑːbəbli] ['lɜːrnɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn]['eni]

The	farmers	had	probably	learned	long	ago	not	to	show	too	much	interest	in	any
这	农民	有	大概	学习	长的	前	不是	到	展示	也	很多	兴趣	在	任何

['streɪndʒər] [huː] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] ['noʊwer] .

stranger	who	suddenly	appeared	from	nowhere	.
陌生人	WHO	突然	出现	从	无处	.

农民们可能很久以前就学会了不要对突然出现的陌生人表现出过多的兴趣。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪdɪd]['wʊd(ə)n] [saɪn] [ðæt]

He	came	into	the	village	and	walked	quickly	to	the	faded	wooden	sign	that
他	来了	进入	这	村庄	和	步行	迅速地	到	这	褪色	木制的	符号	那

[ə'naʊnst] , ['teɪlər] .

announced	,	TAILOR	.
宣布	,	裁缝	.

他走进村子，快步走到一块褪色的木牌前，上面写着：裁缝。

['entərɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] , [mɔːr] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][draɪ] - [gʊdz] [stɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['teɪlər] , [hiː; hi]

Entering	the	little	shop	,	more	a	general	dry	-	goods	store	than	a	tailor	,	he
进入	这	小的	店铺	,	更多的	一个	一般的	干燥	-	商品	店铺	比	一个	裁缝	,	他

[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,

moved	to	the	rear	,
已搬	到	这	后部	,

他走进这家小店——与其说是裁缝店，不如说更像一家杂货店——走到店后。

[tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['kaʊntər] .

to	a	small	counter	.
到	一个	小的	柜台	.

到一个小柜台。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] .

No	one	was	there	,	and	he	rang	the	bell	on	the	counter	.
不	一	曾是	那里	,	和	他	响铃	这	钟	在	这	柜台	.

那里没有人，他便按响了柜台上的铃。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ə; eɪ][mæn] [ə'pɪrd] , ['heɪstɪli] ['bʌtnɪŋ] [ə; eɪ]['tuːnɪk] , [hɪz; ɪz] [her] [stɪl]
After **a** **moment** **,** **a** **man** **appeared** **,** **hastily** **buttoning** **a** **tunic** **,** **his** **hair** **still**
后 一个 片刻 , 一个 男人 出现 , 草草 扣纽扣 一个 束腰外衣 , 他的 头发 仍然
['taʊzld] ,
tousled **,**
蓬乱的 ,

过了一会儿，一个男人出现了，他正匆忙地扣着一件束腰外衣的扣子，头发还很蓬乱。

[sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
sleep **in** **his** **eyes** **.**
睡觉 在 他的 眼睛 .

他眼中睡意朦胧。

" [jes] , [jes] ?
" **Yes** **,** **yes** **?**
" 是的 , 是的 ?

"是，是吗？"

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What **is** **it** **?**
什么 是 它 ?

那是什么?

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['ɜːrli] . "
You **are** **too** **early** **.** **"**
你 是 也 早期的 . "

你来得太早了。

" [maɪ][ə'pɑːləˌdʒiːz] , [oʊld][mæn] , " [sed] [ðə; ðɪ]['reɪdər] .
" **My** **apologies** **,** **old** **man** **,** **"** **said** **the** **raider** **.**
" 我的 致歉 , 老的 男人 , " 说 这 突袭者 .

"对不起，老头，"袭击者说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [kloʊk] .
" **I** **am** **looking** **for** **a** **hunting** **cloak** **.**
" 我 是 寻找 为了 一个 打猎 披风 .

我正在寻找一件猎装斗篷。

" [ðə; ðɪ] [smɔːl] ['mænz] [aɪz] ['nærəud] .
" **The** **small** **man's** **eyes** **narrowed** **.**
" 这 小的 男人的 眼睛 范围缩小 .

"矮个子男人眯起了眼睛。"

" [ɑː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Ah** **,** **"** **he** **said** **.**
" 啊 , " 他 说 .

"啊，"他说。

" [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [kloʊk] .
" **A** **hunting** **cloak** **.**
" 一个 打猎 披风 .

一件猎装斗篷。

[aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] .
I **have** **several** **.**
我 有 一些 .

我有好几个。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] . "
What **did** **you** **have** **in** **mind** **.** **"**
什么 做过 你 有 在 头脑 . "

你有什么想法?

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [greɪ] .
" Something in gray .
" 某物 在 灰色的 .

“灰色的东西。”

[tuː; tə][suːt][maɪ] [neɪm] . "
To suit my name . "
到 套装 我的 姓名 . "

为了与我的名字相符。

" [ɑː] .
" Ah .
" 啊 .

“啊。

[ænd; ənd] [wʌt] [maɪt] [juː; jʊ][biː; bi] ['hʌntɪŋ] , ['mɪstər] . — [greɪ] ? "
And what might you be hunting , Mr . — Gray ? "
和 什么 可能 你 是 打猎 , 先生 . — 灰色的 ? "

格雷先生，您在猎捕什么呢?

" [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][maɪ][hoʊm]['plænɪt] .
" An animal of my home planet .
" 一个 动物 的 我的 家 行星 .

“我家乡星球上的一种动物。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] . "
It is called a jackal . "
它 是 称为 一个 豺狼 . "

它被称为豺狼。

" [ɑː] .
" Ah .
" 啊 .

“啊。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] [ræk] [ʌv; əv] [kloʊk] [ænd; ənd][stɛərd]
" The old man suddenly turned from the low rack of cloaks and stared
" 这 老的 男人 突然 转向 从 这 低的 架子 的 斗篷 和 凝视
[də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌstəmər] .
directly at his customer .
直接地 在 他的 顾客 .

“老人突然从低矮的斗篷架前转过身，直直地盯着他的顾客。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [kəm'prest] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] , ['bɪtər] [laɪn] .
His mouth compressed in a thin , bitter line .
他的 嘴 压缩 在 一个 薄的 , 苦的 线 .

他嘴唇紧抿成一条细细的苦涩的线。

" [soʊ] .
" So .
" 所以 .

“所以。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][hiː; hi] .
You are he .
你 是 他 .

你就是他。

[ðə; ði]['mɪstər] . [greɪ] [huː] [hʌnts] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
The Mr . Gray who hunts the jackal .
这 先生 . 灰色的 WHO 狩猎 这 豺狼 .

格雷先生，那个猎杀豺狼的人。

[kʌm] .
Come **.**
来 .

来。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntər] .
" **He** **turned** **and** **led** **the** **way** **into** **his** **living** **quarters** **behind** **the** **counter** **.**
" 他 转向 和 引领 这 方式 进入 他的 活的 四分之一 在后面 这 柜台 .

他转身，领着我们走进柜台后面的住处。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **will** **tell** **the** **others** **you** **are** **here** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我 将要 告诉 这 其他的 你 是 这里 , " 他 说 .

“我会告诉其他人你在这里，”他说。

[hiː; hi] [left] [θruː] [ə; eɪ] [rɪr] [dɔːr] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['reɪdər][tuː; tə]['wɑːndər][ə'baʊt][ðə; ði]['taɪni] [ruːm] ,
He **left** **through** **a** **rear** **door** **,** **leaving** **the** **raider** **to** **wander** **about** **the** **tiny** **room** **,**
他 左边 通过 一个 后部 门 , 离开 这 突袭者 到 漫步 关于 这 微小的 房间 ,

他从后门离开，留下劫匪在狭小的房间里徘徊。

[inˈspektɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] ['ɪntrəst] .
inspecting **it** **without** **interest** **.**
检查 它 没有 兴趣 .

漫不经心地检查了一下。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː] ['meni] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][pæst][faɪv] ['jɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .
He **had** **seen** **too** **many** **like** **it** **in** **the** **past** **five** **years** **to** **be** **interested** **.**
他 有 已见 也 许多 喜欢 它 在 这 过去的 五 年 到 是 感兴趣的 .

过去五年里，他见过太多类似的东西，所以已经提不起兴趣了。

['dɪndʒi]['lɪt(ə)l][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr] , ['ɪnsekt] - ['rɪdn] ['tʃembər] [ɪn]['pʌblɪk]
Dingy **little** **rooms** **in** **the** **back** **of** **a** **store** **,** **insect** **-** **ridden** **chambers** **in** **public**
昏暗的 小的 房间 在 这 后退 的 一个 店铺 , 昆虫 - 骑 房间 在 民众
['lɑːdʒɪŋz] ,
lodgings **,**
住宿 ,

商店后方昏暗的小房间，公共旅馆里虫害肆虐的房间，

[ʃæk] [ɪn][ðə; ði] ['bækwʊdz] [ˌaʊt'saɪd][ə; eɪ]['sɪti] , [tuː] ['meni] , [tuː] ['meni] .
shack **in** **the** **backwoods** **outside** **a** **city** **,** **too** **many** **,** **too** **many** **.**
窝棚 在 这 偏远地区 外部 一个 城市 , 也 许多 , 也 许多 .

城市郊外偏僻树林里的小屋，太多了，太多了。

[ænd; ənd]['nevər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][rest] .
And **never** **a** **place** **to** **rest** **.**
和 绝不 一个 地方 到 休息 .

而且永远没有休息的地方。

['æftər] [ðɪs] [wʌn] , [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [hɪm'self] .
After **this** **one** **,** **he** **promised** **himself** **.**
后 这 一 , 他 承诺 他自己 .

这一次之后，他向自己许下了承诺。

['æftər] [ðɪs] [wʌn] .
After **this** **one** **.**
后 这 一 .

之后就是这个了。

[suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['teɪlər] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Soon **the** **little** **tailor** **came** **back** **,** **and** **there** **were** **two** **others** **with** **him** **.**
很快 这 小的 裁缝 来了 后退 , 和 那里 是 二 其他的 和 他 .

不久，小裁缝回来了，还带了另外两个人。

[wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferɪt] - [aɪd] ['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [ster] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]

One	was	a	ferret	-	eyed	little	man	with	a	suspicious	stare	,	the	other	a
一	曾是	一个	雪貂	-	眼睛	小的	男人	和	一个	可疑的	盯	,	这	其他	一个

['hevi] - [set]['fɑ:rmər] .

heavy	-	set	farmer	.
重的	-	放	农民	.

一个是眼神像雪貂一样、目光警惕的小个子男人，另一个是体型魁梧的农民。

[ðə; ði] ['hevi] - [set][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [saɪð] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	heavy	-	set	man	had	a	scythe	in	his	hand	,
这	重的	-	放	男人	有	一个	镰	在	他的	手	,

这个身材魁梧的男人手里拿着一把镰刀。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:ldz] [wen] [ðə; ði]['teɪlər] [faʊnd]

he	had	apparently	been	on	his	way	to	his	fields	when	the	tailor	found
他	有	显然	到过	在	他的	方式	到	他的	字段	什么时候	这	裁缝	成立

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

裁缝发现他时，他显然正要去田里干活。

[hi:; hi][held][ðə; ði] [saɪð] ['taɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdər][kʊd; kəd] [si:] [hi:; hi][wʌz; wəz]['veri] ['nɜ:rvəs]

He	held	the	scythe	tightly	,	and	the	raider	could	see	he	was	very	nervous
他	握住	这	镰	紧紧	,	和	这	突袭者	可以	看	他	曾是	非常	紧张的

.

.
.

他紧紧握着镰刀，劫掠者看得出来他非常紧张。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [kʌm] ['ɪntu:]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][wʌn]

It	was	probably	the	first	time	he	had	ever	come	into	contact	with	one
它	曾是	大概	这	第一的	时间	他	有	曾经	来	进入	接触	和	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪdɚz] — [prə'feʃ(ə)n] .

of	the	raider's	—	profession	.
的	这	突袭者的	—	职业	.

这或许是他第一次接触到劫匪的职业。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

He	didn't	like	it	.
他	没有	喜欢	它	.

他不喜欢这样。

[ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [fri:] [raɪt] [hænd] , [ðə; ði]['fɑ:rmər] [sed] , " [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['kærəl] .

Extending	his	free	right	hand	,	the	farmer	said	,	"	My	name	is	Carroll	.
扩展	他的	自由的	正确的	手	,	这	农民	说	,	"	我的	姓名	是	卡罗尔	.

农夫伸出空着的右手说："我的名字叫卡罗尔。"

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kærəl] .

Joseph	Carroll	.
约瑟夫	卡罗尔	.

约瑟夫·卡罗尔。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] — ['mɪstər] . [greɪ] ?

You	are	—	Mr	.	Gray	?
你	是	—	先生	.	灰色的	?

您是——格雷先生？

" [ðə; ði]['reɪdər] [tʊk] [ðə; ði] ['prɔfəd] [hænd]['wɔ:rmli] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][geɪn] [ðɪs] ['mænz] ['frendʃɪp] .

"	The	raider	took	the	proffered	hand	warmly	,	trying	to	gain	this	man's	friendship	.
"	这	突袭者	采取	这	提供的	手	热情地	,	尝试	到	获得	这	男人的	友谊	.

"袭击者热情地握住了伸出的手，试图赢得这个人的友谊。"

[hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ɔːl][ðə; ði][help][hiː; hi][kʊd; kəd][get] .

He	would	need	all	the	help	he	could	get	.
他	会	需要	全部	这	帮助	他	可以	得到	.

他需要尽可能多的帮助。

" [greɪ] [ɪz][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] , ['mɪstər] . ['kærəl] .

"	Gray	is	my	given	name	,	Mr	.	Carroll	.
"	灰色的	是	我的	给定	姓名	,	先生	.	卡罗尔	.

“格雷是我的名字，卡罗尔先生。”

[maɪ][læst] [neɪm] — " [hiː; hi] [læft] [im'bærəstli] , " — [wel] , [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː] [wʊlf] , [fɔːr; fər]

My	last	name	—	"	he	laughed	embarrassedly	,	"	—	well	,	they	call	me	Wolf	,	for
我的	最后的	姓名	—	"	他	笑了	尴尬地	,	"	—	出色地	,	他们	称呼	我	狼	,	为了

[ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] . "

the	time	being	.	"
这	时间	存在	.	"

“我的姓氏——”他尴尬地笑了笑，“——嗯，他们暂时叫我沃尔夫。”

" [ə'proʊpriət] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['bɪtərli] .

"	Appropriate	,	"	said	the	man	bitterly	.
"	合适的	,	"	说	这	男人	苦涩地	.

“真是合适，”那人愤愤不平地说。

" [aɪm] ['sɑːri] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['mɪstər] . ['kærəl] , ['veri] ['sɑːri]

"	I'm	sorry	I	have	to	meet	you	under	these	conditions	,	Mr	.	Carroll	,	very	sorry
"	我是	对不起	我	有	到	见面	你	在下面	这些	状况	,	先生	.	卡罗尔	,	非常	对不起

.

:

.

“卡罗尔先生，很抱歉我不得不在这种情况下与您见面，非常抱歉。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃ'rʌgd] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪdɚz] [liːn] , [braʊn] [feɪs] ,

"	The	other	shrugged	,	keeping	his	eyes	fixed	on	the	raider's	lean	,	brown	face	,
"	这	其他	耸了耸肩	,	保持	他的	眼睛	固定的	在	这	突袭者的	倾斜	,	棕色的	脸	,

另一个人耸了耸肩，目光始终盯着袭击者那张瘦削的棕色脸庞。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][maɪnd] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

trying	to	guess	what	sort	of	mind	lay	behind	it	.
尝试	到	猜测	什么	种类	的	头脑	躺	在后面	它	.

试图猜测其背后隐藏着怎样的想法。

" [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] ,

"	In	these	times	,	"	he	said	finally	,	with	an	air	of	discouragement	,
"	在	这些	时代	,	"	他	说	最后	,	和	一个	空气	的	沮丧	,

“在如今这个时代，”他最后带着沮丧的神情说道，

" [wʌn]['kænɑːt] [tʃuːz] ['iːðər] [wʌnz] [frendz] [ɔːr][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] .

"	one	cannot	choose	either	one's	friends	or	the	conditions	of	meeting	.
"	一	不能	选择	任何一个	一个人的	朋友们	或者	这	状况	的	会议	.

“你既不能选择朋友，也不能选择与朋友相遇的条件。”

" [ðə; ði] ['ferɪt] - [aɪd] [mæn][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['kloʊsli] ,

"	The	ferret	-	eyed	man	had	been	watching	the	exchange	closely	,
"	这	雪貂	-	眼睛	男人	有	到过	观看	这	交换	密切	,

“那个眼神像雪貂一样的男人一直在密切关注着这场交流，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi]['saɪdld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɪn] , [waɪt] [hænd] [ɪk'stendɪd] .

and	now	he	sidled	up	to	the	raider	with	his	thin	,	white	hand	extended	.
和	现在	他	侧身	向上	到	这	突袭者	和	他的	薄的	,	白色的	手	扩展	.

现在，他伸出瘦削白皙的手，悄悄走到袭击者跟前。

" [pliːz] [fər'gɪv] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , " [hiː; hi] [sed] ['smuːðli] .
" **Please forgive Joseph , " he said smoothly .**
" 请 原谅 约瑟夫 , " 他 说 顺利 .

"请原谅约瑟，"他平静地说。

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['hæpi] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'fer] .
" **He is not happy about this affair .**
" 他 是 不是 快乐的 关于 这 事务 .

"他对这件事很不高兴。"

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪg'zuːdid][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [tʃɑːrm] , [ænd; ənd] [wʊlf] [faʊnd] [hɪm'self]
" **His voice exuded a sort of artificial charm , and Wolf found himself**
" 他的 嗓音 渗出物 一个 种类 的 人造的 魅力 , 和 狼 成立 他自己
[rə'pɛld, rɪ'pɛld][baɪ][ðə; ði][mæn] .
repelled by the man .
排斥 经过 这 男人 .

"他的声音散发着一种矫揉造作的魅力，沃尔夫发现自己对这个人感到厌恶。"

" [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][duː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **None of us do , " he said .**
" 没有任何 的 我们 做 , " 他 说 .

"我们谁都做不到，"他说。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] [ə'gen] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] , [hɪz; ɪz]
He turned to the farmer again , who was standing uncomfortably , his
他 转向 到 这 农民 再次 , WHO 曾是 常设 不舒服地 , 他的
[aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
eyes on the floor .
眼睛 在 这 地面 .

他再次转向那位农夫，农夫局促不安地站着，眼睛盯着地板。

[wʊlf] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Wolf watched him for a moment ,
狼 观看 他 为了 一个 片刻 ,

沃尔夫观察了他一会儿，

[dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] .
just long enough for the farmer to know he was being watched .
只是 长的 足够的 为了 这 农民 到 知道 他 曾是 存在 观看 .

时间刚好够让农夫意识到自己被人监视。

" [pər'hæps] , " [sed] [wʊlf] ['sloʊli] , " [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] ['streɪtn] [ðɪs] [aʊt] [raɪt] [naʊ] .
" **Perhaps , " said Wolf slowly , " we had better straighten this out right now .**
" 也许 , " 说 狼 缓慢地 , " 我们 有 更好的 拉直 这 出去 正确的 现在 .

"或许，"沃尔夫缓缓说道，"我们最好现在就把这件事弄清楚。"

" [ðə; ði] ['hevi] - [set][mæn] [lʊkt] [ʌp] [dɪ'faɪəntli] .
" **The heavy - set man looked up defiantly .**
" 这 重的 - 放 男人 看起来 向上 公然挑衅 .

那个身材魁梧的男人抬起头，露出挑衅的神情。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **All right , " he said .**
" 全部 正确的 , " 他 说 .

"好吧，"他说。

" [aɪ][æd'mɪt][aɪ][duː][nɑːt][laɪk] [ðɪs] ['bɪznəs] , [aɪ][duː][nɑːt][laɪk] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [fɔːr; fər] ,
" **I admit I do not like this business , I do not like what you are here for ,**
" 我 承认 我 做 不是 喜欢 这 商业 , 我 做 不是 喜欢 什么 你 是 这里 为了 ,

"我承认我不喜欢这个行业，我不喜欢你来这里的目的，

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gɔːn] .

I	do	not	like	what	will	happen	to	our	village	when	you	are	gone	.
我	做	不是	喜欢	什么	将要	发生	到	我们的	村庄	什么时候	你	是	已消失	.

我不喜欢你离开后我们村会变成什么样。

" [ðə; ði] [θɪn] [mæn] [læft] .

"	The	thin	man	laughed	.
"	这	薄的	男人	笑了	.

瘦子笑了。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərd] . "

"	The	old	man	means	to	say	he	is	a	coward	.	"
"	这	老的	男人	方法	到	说	他	是	一个	懦夫	.	"

“老人的意思是说他是个懦夫。”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['stʌbərnli] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wʊlf] .

"	No	,	"	said	the	man	stubbornly	,	without	taking	his	eyes	away	from	Wolf	.
"	不	,	"	说	这	男人	固执地	,	没有	采取	他的	眼睛	离开	从	狼	.

“不,”那人固执地说，眼睛始终没有离开沃尔夫。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

"	I	am	not	a	coward	.
"	我	是	不是	一个	懦夫	.

我不是懦夫。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [miːnz] [deθ] [fɔːr; fər] ['meni] ['piːp(ə)l] , ['piːp(ə)l][aɪ][kɔːl][maɪ] [frendz] .

But	your	mission	means	death	for	many	people	,	people	I	call	my	friends	.
但	你的	使命	方法	死亡	为了	许多	人们	,	人们	我	称呼	我的	朋友们	.

但你的任务意味着许多人的死亡，这些人都是我的朋友。

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk] [ðæt] . "

I	do	not	like	that	.	"
我	做	不是	喜欢	那	.	"

我不喜欢那样。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] , " [sed] [wʊlf] , ['kwaɪətli] .

"	There	is	a	necessity	,	"	said	Wolf	,	quietly	.
"	那里	是	一个	必要性	,	"	说	狼	,	悄悄	.

“这是必要的,”沃尔夫平静地说。

" [pər'hæps] , [pər'hæps] , " [sed] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kærəl] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['duːbiəsli] .

"	Perhaps	,	perhaps	,	"	said	Joseph	Carroll	,	shaking	his	head	dubiously	.
"	也许	,	也许	,	"	说	约瑟夫	卡罗尔	,	摇晃	他的	头	可疑地	.

“或许吧，或许吧,”约瑟夫·卡罗尔摇着头，疑惑地说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌkɔmpli'keiʃəns] .

"	I	do	not	pretend	to	understand	the	political	complications	.
"	我	做	不是	假装	到	理解	这	政治的	并发症	.

“我并不假装了解其中的政治复杂性。”

[aɪ] [noʊ] ['oʊnli] [ðæt] , ['weðər] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɔːr][feɪl] , ['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][lɔːst] .

I	know	only	that	,	whether	you	succeed	or	fail	,	our	village	is	lost	.
我	知道	仅有的	那	,	无论	你	成功	或者	失败	,	我们的	村庄	是	丢失的	.

我只知道，无论你成功还是失败，我们的村庄都完了。

['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [wɪl] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][duː] .

Our	people	will	suffer	for	what	you	do	.
我们的	人们	将要	遭受	为了	什么	你	做	.

你的所作所为将使我们的人民遭殃。

['meni] [wɪl] ['prɑːbəbli] [daɪ] .

Many	will	probably	die	.
许多	将要	大概	死	.

很多人可能会因此丧命。

[juː; jʊ]['kænɑːt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][laɪk] [ðæt] . "

You	cannot	expect	me	to	like	that	.	"
你	不能	预计	我	到	喜欢	那	.	"

你不能指望我喜欢那样。

" [noʊ] , " [wʊlf] [ə'griːd] .

"	No	,	"	Wolf	agreed	.
"	不	,	"	狼	同意	.

"不，"沃尔夫同意道。

" [wiː; wi][duː][nɑːt][ɪk'spekt] [ðæt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

"	We	do	not	expect	that	of	you	,	Joseph	.
"	我们	做	不是	预计	那	的	你	,	约瑟夫	.

"我们并不期望你这样做，约瑟夫。"

[noʊ][wʌn][iks'pekts][juː; jʊ][tuː; tə][laɪk] [ðɪs] .

No	one	expects	you	to	like	this	.
不	一	预期	你	到	喜欢	这	.

没人指望你会喜欢这个。

[bʌt; bət] , [tel] [ˌem 'iː] — "

But	,	tell	me	—	"
但	,	告诉	我	—	"

但是，告诉我——"

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

"是的。"

" [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər][tæks][ðə; ði][pæst] [jɪr] ?

"	What	was	your	tax	the	past	year	?
"	什么	曾是	你的	税	这	过去的	年	?

你去年缴纳了多少税?

" [wʊlf] [æskt] .

"	Wolf	asked	.
"	狼	问	.

沃尔夫问道。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] ['bɪtərli] .

The	old	man	laughed	bitterly	.
这	老的	男人	笑了	苦涩地	.

老人苦笑了一下。

" ['sev(ə)nti] - [naɪn] [pər'sent] . "

"	Seventy	-	nine	percent	.	"
"	七十	-	九	百分比	.	"

"百分之七十九。"

" [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] ? "

"	Enough	to	live	on	?	"
"	足够的	到	居住	在	?	"

"够生活吗？"

" ['berli] , " [sed] ['kærəl] , ['liːnɪŋ] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði] [saɪð] .

"	Barely	,	"	said	Carroll	,	leaning	heavily	on	the	scythe	.
"	仅仅	,	"	说	卡罗尔	,	倾斜	重度	在	这	镰	.

"勉强，"卡罗尔说着，重重地倚在镰刀上。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wiː; wi][mʌst; məst][wɜːrk] ['meni] ['aʊərz] , [ˌsɪks'tiːn][ɔːr] [mɔːr] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
" **It** **means** **we** **must** **work** **many** **hours** **,** **sixteen** **or** **more** **a** **day** **,** **in** **order** **to**
" 它 方法 我们 必须 工作 许多 小时 , 十六 或者 更多的 一个 天 , 在 命令 到
[sər'vaɪv] . "
survive **.** **"**
存活 . "

"这意味着我们必须每天工作很长时间，16个小时甚至更久才能生存下去。"

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [faɪt] , " [sed] [wʊlf] ['sɪmpli] .
" **That** **is** **what** **we** **fight** **,** **"** **said** **Wolf** **simply** **.**
" 那 是 什么 我们 斗争 , " 说 狼 简单地 .

"这就是我们所对抗的，"沃尔夫简单地说。

" [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪr] ['sleɪvəri] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] .
" **That** **,** **and** **the** **near** **slavery** **of** **many** **of** **the** **Colonies** **.**
" 那 , 和 这 靠近 奴隶制 的 许多 的 这 殖民地 .

"还有，许多殖民地几乎处于奴隶制状态。"

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [peɪ] [ðə; ði] ['terən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['tæksɪz] ?
Do **you** **know** **what** **happens** **to** **the** **money** **you** **pay** **the** **Terran** **Federation** **in** **taxes** **?**
做 你 知道 什么 发生 到 这 钱 你 支付 这 泰伦 联邦 在 税收 ?
"
"
"

你知道你向地球联邦缴纳的税款都去了哪里吗?

" [noʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['kærəl] .
" **No** **,** **"** **admitted** **Carroll** **.**
" 不 , " 承认 卡罗尔 .

"不，"卡罗尔承认道。

" [noʊ][wʌn][hæz; həz] [derd] [æsk] .
" **No** **one** **has** **dared** **ask** **.**
" 不 一 有 敢于 问 .

"没有人敢问。"

" [wʊlf] [læft] .
" **Wolf** **laughed** **.**
" 狼 笑了 .

沃尔夫笑了。

" [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ?
" **And** **yet** **they** **say** **the** **Federation** **is** **a** **republic** **?**
" 和 然而 他们 说 这 联邦 是 一个 共和国 ?

"然而他们却说联邦是共和国？"

[wen] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [dʌz] [nɑːt] [der] [æsk] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði]['tæksɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [graʊnd]
When **the** **citizen** **does** **not** **dare** **ask** **what** **happens** **to** **the** **taxes** **that** **are** **ground**
什么时候 这 公民 做 不是 敢 问 什么 发生 到 这 税收 那 是 地面
[aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
out **of** **him** **?**
出去 的 他 ?

当公民不敢追问从他身上榨取的税款都去了哪里时?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
I'll **tell** **you** **,** **my** **friend** **Joseph** **.**
患病的 告诉 你 , 我的 朋友 约瑟夫 .

我来告诉你，我的朋友约瑟夫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .
It **is** **used** **for** **administration** **.**
它 是 用过的 为了 行政 .

它用于行政管理。

['sɪmpli] [ðæt] .
Simply **that** **.**
简单地 那 .

就是这样。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [speɪs] ['empaɪər][ɪz][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
Administration **of** **a** **space** **empire** **is** **an** **expensive** **project** **,** **and** **you**
行政 的 一个 空间 帝国 是 一个 昂贵的 项目 , 和 你
[mʌst; məst] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
must **pay** **for** **it** **.**
必须 支付 为了 它 .

管理一个太空帝国是一项耗资巨大的工程，你必须为此付费。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] , ['aʊər; ɑːr] ['treʒərd] ['empaɪər] .
It **costs** **a** **great** **deal** **of** **money** **,** **our** **treasured** **Empire** **.**
它 成本 一个 伟大的 交易 的 钱 , 我们的 珍藏 帝国 .

我们珍爱的帝国需要花费大量的金钱。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ?
And **what** **does** **the** **administration** **consist** **of** **?**
和 什么 做 这 行政 由 的 ?

行政部门由哪些机构组成?

[mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] [kə'lekt] ['tæksɪz] .
Machinery **to** **collect** **taxes** **.**
机械 到 收集 税收 .

征税设备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] ['fiːdz] [ɑːn][ɪts] [oʊn] [teɪl] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
It **is** **like** **a** **snake** **that** **feeds** **on** **its** **own** **tail** **,** **Joseph** **.**
它 是 喜欢 一个 蛇 那 饲料 在 它是自己的 尾巴 , 约瑟夫 .

约瑟夫，这就像一条蛇吞食自己的尾巴一样。

['tæksɪz][ɑːr; ər] [ɪn'kriːst] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [kə'lekt] [mɔːr] ['tæksɪz] .
Taxes **are** **increased** **in** **order** **to** **have** **enough** **money** **to** **collect** **more** **taxes** **.**
税收 是 增加 在 命令 到 有 足够的 钱 到 收集 更多的 税收 .

为了有足够的资金征收更多税款，税收就会增加。

[ˌaɪ 'tiː]['nevər]['ɛndz] . "
It **never** **ends** **.** **"**
它 绝不 结束 . "

永无止境。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , " [sed] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
" **This** **is** **one** **thing** **,** **"** **said** **Joseph** **.**
" 这 是 一 事物 , " 说 约瑟夫 .

“这是一件事，”约瑟夫说。

" [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪz] [ə'nʌðər] . "
" **The** **killing** **of** **people** **is** **another** **.** **"**
" 这 杀 的 人们 是 其他 . "

“杀人是另一回事。”

" [haʊ] ['meni] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hæv; həv][daɪd][ɪn] ['dɛtɚz] [kæmps] ,
" **How** **many** **do** **you** **know** **who** **have** **died** **in** **Debtor's** **camps** **,**
" 如何 许多 做 你 知道 WHO 有 死亡 在 债务人的 营地 ,

“你知道有多少人在债务人集中营里丧生吗？”

[ɔːr][daɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][wɜːrk][hɑːrd] [ɪ'nʌf] ?
or **died** **because** **they** **could** **not** **work** **hard** **enough** **?**
或者 死亡 因为 他们 可以 不是 工作 难的 足够的 ?

或者因为不够努力而死?

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ðɪs] [ɪz][noʊ][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] .

Joseph	**,**	**this**	**is**	**no**	**life**	**for**	**a**	**man**	**.**
约瑟夫	,	这	是	不	生活	为了	一个	男人	.

约瑟，这根本不是男人该过的生活。

[ðə; ði] ['kɑːləniz] ['kænɑːt] [dɪ'veləp] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

The	**Colonies**	**cannot**	**develop**	**under**	**the**	**Federation**	**.**
这	殖民地	不能	发展	在下面	这	联邦	.

联邦体制下，殖民地无法发展。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [friː] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðəm'selvz] .

They	**must**	**be**	**free**	**to**	**govern**	**themselves**	**.**
他们	必须	是	自由的	到	治理	他们自己	.

他们必须享有自治的自由。

['ʌðərwaɪz] , [wiː; wi][hæv; həv] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [greɪt] , ['kænsərəs] ['tuːmər] , ['spredɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Otherwise	**,**	**we**	**have**	**simply**	**a**	**great**	**,**	**cancerous**	**tumor**	**,**	**spreading**	**through**	**the**
否则	,	我们	有	简单地	一个	伟大的	,	癌变	瘤	,	传播	通过	这

['juːnɪvɜːrs] , ['kɔːlɪŋ] [ɪt'self][ðə; ði] ['terən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

universe	**,**	**calling**	**itself**	**the**	**Terran**	**Federation**	**.**
宇宙	,	呼叫	本身	这	泰伦	联邦	.

否则，我们拥有的就只是一个巨大的、癌变的肿瘤，它在宇宙中蔓延，并自称为地球联邦。

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [said] .

"	**Joseph**	**sighed**	**.**
"	约瑟夫	叹了口气	.

约瑟叹了口气。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	全部	正确的	,	"	他	说	.

“好吧，”他说。

" [ɪn]['prɪnsəp(ə)l][aɪ] [ə'griː] .

"	**In**	**principle**	**I**	**agree**	**.**
"	在	原则	我	同意	.

原则上我同意。

[ðə; ði] ['kɑːləniz] [mʌst; məst][biː; bi] [friː] .

The	**colonies**	**must**	**be**	**free**	**.**
这	殖民地	必须	是	自由的	.

殖民地必须获得自由。

[bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [ðæn; ðən]['mɜːrdər][ænd; ənd] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ?

But	**is**	**there**	**no**	**other**	**way**	**than**	**murder**	**and**	**assassination**	**?**
但	是	那里	不	其他	方式	比	谋杀	和	暗杀	?

除了谋杀和暗杀之外，难道就没有其他办法了吗?

[ðɪs] ['vaɪələns] — [wʌt] [kæn; kən] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

This	**violence**	**—**	**what**	**can**	**come**	**of**	**it**	**?**
这	暴力	—	什么	能	来	的	它	?

这种暴力行为——会造成什么后果?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [sək'siːdz] [ɪ'ventʃuəli] ,

And	**if**	**the**	**revolution**	**succeeds**	**eventually**	**,**
和	如果	这	革命	成功	最终	,

如果革命最终成功，

[haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['ʌndər]

how	can	we	know	the	Federation	will	not	be	replaced	by	the	same	thing	under
如何	能	我们	知道	这	联邦	将要	不是	是	替换	经过	这	相同的	事物	在下面

[ə'nʌðər] [neɪm] ? "

another	name	?	"
其他	姓名	?	"

我们怎么知道联邦不会换个名字，被同样的组织取代呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ju:; jʊ] [wɪl] ['gʌvərn] [jɔ:r'selvz] , " [wʊlf] [sed] .

"	Because	you	will	govern	yourselves	,	"	Wolf	said	.
"	因为	你	将要	治理	你们自己	,	"	狼	说	.

“因为你们将实行自治，”沃尔夫说。

" ['evri] ['kɑ:ləni] [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:'tɑ:nəməs] , ['treɪdɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɑ:vrɪn] ['neɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

"	Every	Colony	will	be	autonomous	,	trading	as	a	sovereign	nation	with	the
"	每一个	殖民地	将要	是	自主	,	贸易	作为	一个	主权	国家	和	这

['ʌðər] ['kɑ:ləniz] .

other	Colonies	.
其他	殖民地	.

每个殖民地都将是自治的，像主权国家一样与其他殖民地进行贸易。

[ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gə'læktɪk] ['empaɪər] [ɪz] [self] - [dɪ'fi:tɪŋ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'helθi]

The	idea	of	a	Galactic	Empire	is	self	-	defeating	,	Joseph	,	it	is	unhealthy
这	主意	的	一个	银河	帝国	是	自己	-	击败	,	约瑟夫	,	它	是	不良

, ['vɪʃəs] .

,	vicious	.
,	恶毒	.

约瑟夫，建立银河帝国的想法是自取灭亡的，它是不健康的，是邪恶的。

[ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [mæn] [kæn; kən] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɑ:rz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] ,

The	only	way	man	can	go	to	the	stars	with	his	head	up	,
这	仅有的	方式	男人	能	去	到	这	明星	和	他的	头	向上	,

人类只有昂首挺胸地走向星辰大海，

[ɪz] [wɪ'ðaʊt] [dri:mz] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['paʊər] ['blaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] . "

is	without	dreams	of	infinite	power	blinding	him	.	"
是	没有	梦境	的	无限	力量	失明	他	.	"

他没有被无限力量的梦想蒙蔽双眼。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [æn; ən] [aɪ'di:əlɪst] , " [sed] [ðə; ði] ['ferɪt] - [aɪd] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

"	You	are	an	idealist	,	"	said	the	ferret	-	eyed	man	,	with	surprise	.
"	你	是	一个	理想主义者	,	"	说	这	雪貂	-	眼睛	男人	,	和	惊喜	.

“你是个理想主义者，”那个长着雪貂眼睛的男人惊讶地说。

" [ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [wʊlf] , ['kwaɪətli] .

"	A	man	must	live	for	something	,	"	said	Wolf	,	quietly	.
"	一个	男人	必须	居住	为了	某物	,	"	说	狼	,	悄悄	.

“人活着总得有点什么理由，”沃尔夫平静地说。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , ['sɜ:rt(ə)nli] , " [ðə; ði] [θɪn] [mæn] [ə'gri:d] ['kwɪkli] .

"	Certainly	,	certainly	,	"	the	thin	man	agreed	quickly	.
"	当然	,	当然	,	"	这	薄的	男人	同意	迅速地	.

“当然，当然，”瘦子连忙同意道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [faɪnd] [æn; ən] [aɪ'di:əlɪst] [ɪn] [jʊr; jər] — [treɪd] . "

"	I	was	surprised	to	find	an	idealist	in	your	—	trade	.	"
"	我	曾是	惊讶	到	寻找	一个	理想主义者	在	你的	—	贸易	.	"

“我没想到在你们这个行业里居然会遇到理想主义者。”

" [maɪ] [treɪd] [ɪz] [æz; əz] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , " [sed] [wʊlf] ,

"	My	trade	is	as	distasteful	to	me	as	it	is	to	you	,	"	said	Wolf	,
"	我的	贸易	是	作为	令人厌恶的	到	我	作为	它	是	到	你	,	"	说	狼	,

“我的职业和我一样令我厌恶，”沃尔夫说道。

['spiːkɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kærəl] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [peɪl] , [θɪn] [mæn] .

speaking	**more**	**to**	**Joseph**	**Carroll**	**than**	**to**	**the**	**pale**	**,**	**thin**	**man**	**.**
请讲	更多的	到	约瑟夫	卡罗尔	比	到	这	苍白	,	薄的	男人	.

与其说是在和那个面色苍白、身材瘦削的男人说话，不如说是在和约瑟夫·卡罗尔说话。

" [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['meɪn] ['lændɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃ] ?

"	**What**	**will**	**the**	**death**	**of**	**Mayne**	**Landing**	**accomplish**	**?**
"	什么	将要	这	死亡	的	梅恩	降落	完成	?

“梅恩登陆事件的终结能带来什么结果？”

" ['kærəl] [æskt] .

"	**Carroll**	**asked**	**.**
"	卡罗尔	问	.

卡罗尔问道。

" [kən'fjuːʒ(ə)n] .

"	**Confusion**	**.**
"	困惑	.

“困惑。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtər] [ʌv; əv]['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [p'lænɪts] .

He	**is**	**the**	**Administrator**	**of**	**over**	**one**	**hundred**	**planets**	**.**
他	是	这	行政人员	的	超过	一	百	行星	.

他是超过一百颗行星的管理者。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] , [ə; eɪ]['foʊk(ə)l] [pɔɪnt] .

He	**is**	**a**	**strong**	**man**	**,**	**a**	**focal**	**point**	**.**
他	是	一个	强的	男人	,	一个	焦点	观点	.

他是个强势的人，是众人瞩目的焦点。

[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [streŋθ] , [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [p'lænɪts]

Without	**him**	**,**	**without**	**his**	**personal**	**strength**	**,**	**the**	**administration**	**of**	**those**	**planets**
没有	他	,	没有	他的	个人的	力量	,	这	行政	的	那些	行星

[wɪl] ['fɔːltər] , [ænd; ənd][stɑːp] .

will	**falter**	**,**	**and**	**stop**	**.**
将要	犹豫不决	,	和	停止	.

如果没有他，没有他个人的力量，那些星球的管理将会动摇，最终停止。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [hiː; hi] ['kæriz] [ɑːn][ðə; ði] [ruː'tiːn] [wɜːrk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

It	**isn't**	**that**	**he**	**carries**	**on**	**the**	**routine**	**work**	**,**	**of**	**course**	**.**
它	不是	那	他	携带	在	这	常规	工作	,	的	课程	.

当然，他并不是继续做那些日常工作。

[bʌt; bət] [dɪ'sɪʒənz] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ruː'tiːn]

But	**decisions**	**come**	**from**	**him**	**,**	**the**	**decisions**	**that**	**cannot**	**be**	**made**	**by**	**routine**
但	决策	来	从	他	,	这	决策	那	不能	是	制成	经过	常规

,

,

,

但那些无法通过例行程序做出的决定，都出自他之手。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ðæt] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['mænz] [kri'eɪtɪv] [spɑːrk] .

the	**decisions**	**that**	**require**	**a**	**man's**	**creative**	**spark**	**.**
这	决策	那	要求	一个	男人的	有创造力的	火花	.

需要男人发挥创造力才能做出的决定。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] , [ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɪt'self]['kænɑːt][stænd] . "

Without	**that**	**,**	**the**	**routine**	**itself**	**cannot**	**stand**	**.**	**"**
没有	那	,	这	常规	本身	不能	站立	.	"

如果没有它，整个流程就无法维持下去。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'spekt] [ðə; ði][mæn] , " [sed] ['kærəl] .

"	It	rather	sounds	as	if	you	respect	the	man	,	"	said	Carroll	.
"	它	相当	声音	作为	如果	你	尊重	这	男人	,	"	说	卡罗尔	.

“听起来你似乎很尊重这个人，”卡罗尔说。

" [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] ?

"	Respect	him	?
"	尊重	他	?

“尊重他？”

[aɪ] — " [wʊlf] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

I	—	"	Wolf	hesitated	,	uncertain	.
我	—	"	狼	犹豫了一下	,	不确定	.

“我——”沃尔夫犹豫了一下，有些不确定。

" [jes] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

"	Yes	,	"	he	finished	.
"	是的	,	"	他	完成的	.

“是的，”他总结道。

" [aɪ] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] .

"	I	respect	him	.
"	我	尊重	他	.

我尊重他。

[hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪz] [raɪt] , [æz; əz][aɪ][duː] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [raɪt] . "

He	is	doing	what	he	thinks	is	right	,	as	I	do	what	I	think	is	right	.	"
他	是	正在做	什么	他	思考	是	正确的	,	作为	我	做	什么	我	思考	是	正确的	.	"

他做的是他认为正确的事，就像我做的是我认为正确的事一样。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [kɪl] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ][hoʊld][noʊ]['heɪtrɪd] , " ['kærəl] ['mʌtəd]

"	And	you	would	kill	a	man	for	whom	you	hold	no	hatred	,	"	Carroll	muttered
"	和	你	会	杀	一个	男人	为了	谁	你	抓住	不	仇恨	,	"	卡罗尔	低声说道

.

:

.

“你竟然会杀害一个你对他毫无仇恨的人，”卡罗尔低声说道。

" [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [biːsts] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] .

"	This	thing	is	making	beasts	of	us	all	.
"	这	事物	是	制作	野兽	的	我们	全部	.

“这东西正在把我们都变成野兽。”

" [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [nuː] , [θɔːt] [wʊlf] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [nuː] .

"	If	you	only	knew	,	thought	Wolf	,	if	you	only	knew	.
"	如果	你	仅有的	知道	,	想法	狼	,	如果	你	仅有的	知道	.

“如果你知道就好了，”沃尔夫心想，“如果你知道就好了。”

" ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

"	Sometimes	it	is	necessary	,	"	he	said	aloud	.
"	有时	它	是	必要的	,	"	他	说	大声	.

“有时候这是必要的，”他大声说道。

" ['sʌmtaɪmz] [bæd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] , [ðæt] [gʊd] [meɪ] ['fɑːloʊ] .

"	Sometimes	bad	things	are	necessary	,	that	good	may	follow	.
"	有时	坏的	事物	是	必要的	,	那	好的	可能	跟随	.

“有时候坏事是必要的，好事才会随之而来。”

" ['kærəl] [said] .

"	Carroll	sighed	.
"	卡罗尔	叹了口气	.

卡罗尔叹了口气。

" [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [kə'mɪtɪd] [naʊ] .
" **Well** , **we** **are** **committed** **now** .
" 出色地 , 我们 是 坚定的 现在 .

“好吧，我们现在已经下定决心了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [ə'hed] . "
We **must** **go** **ahead** . "
我们 必须 去 前方 . "

我们必须继续前进。

" [aɪ] [wɪl] [niːd] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] ['læn.dɪŋz] [plæn][ʌv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n] , " [wʊlf] [sed] .
" **I** **will** **need** **detailed** **information** **on** **Landing's** **plan** **of** **inspection** , " **Wolf** **said** .
" 我 将要 需要 详细的 信息 在 着陆点 计划 的 检查 , " 狼 说 .

“我需要了解兰丁公司的详细检查计划，”沃尔夫说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " ['kærəl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **You** **will** **have** **it** , " **Carroll** **told** **him** .
" 你 将要 有 它 , " 卡罗尔 讲述 他 .

“你会得到它的，”卡罗尔告诉他。

" - [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][fɔːr; fər][faɪv] [deɪz] , ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] . "
" **Daimya** **has** **been** **in** **the** **city** **for** **five** **days** , **listening** **and** **watching** . "
" - 有 到过 在 这 城市 为了 五 天 , 聆听 和 观看 . "

“戴米娅已经在城里待了五天，一直在倾听和观察。”

" [gʊd] , " [sed] [wʊlf] .
" **Good** , " **said** **Wolf** .
" 好的 , " 说 狼 .

“很好，”沃尔夫说。

[hiː; hi][felt] ['betər] [naʊ] , ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
He **felt** **better** **now** , **getting** **into** **the** **operation** .
他 毛毡 更好的 现在 , 获得 进入 这 手术 .

他感觉好多了，可以开始手术了。

[ðɪs] [hiː; hi] [nuː] , [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] .
This **he** **knew** , **this** **he** **could** **handle** .
这 他 知道 , 这 他 可以 处理 .

他明白这一点，他能应付。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [treɪnd] [fɔːr; fər] .
It **was** **what** **he** **was** **trained** **for** .
它 曾是 什么 他 曾是 受过训练 为了 .

这是他接受训练的目的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][bæd] , [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] , [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] , [ðə; ði]
It **was** **the** **other** **things** **that** **were** **bad** , **the** **thinking** , **the** **wondering** , **the**
它 曾是 这 其他 事物 那 是 坏的 , 这 思维 , 这 好奇 , 这
[lɔːŋ] [naɪts] [spent] ['sliːpləs] ,
long **nights** **spent** **sleepless** ,
长的 夜晚 花费 失眠 ,

真正糟糕的是其他那些事：思考、疑惑、漫漫长夜的失眠。

[ʌn'sɜːrt(ə)n] .
uncertain .
不确定 .

不确定。

" [wen] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [bæk] ?
" **When** **will** **he** **be** **back** ?
" 什么时候 将要 他 是 后退 ?

他什么时候回来?

" [wʊlf] [æskt] .
" Wolf asked .
" 狼 问 .

沃尔夫问道。

" [ðɪs] - . "
" This Daimya . "
" 这 - . "

“这个戴米亚。”

" [ʃiː; ʃi] .
" She .
" 她 .

“她。

- [ɪz][maɪ] ['dɔːtər] , " ['kærəl] [sed] .
Daimya is my daughter , " Carroll said .
- 是 我的 女儿 , " 卡罗尔 说 .

“戴米娅是我的女儿，”卡罗尔说。

" ['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][hæv; həv] [blʌd] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] .
" Even our children must have blood on their hands .
" 甚至 我们的 孩子们 必须 有 血 在 他们的 双手 .

“就连我们的孩子手上也沾满了鲜血。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
She will return this evening .
她 将要 返回 这 晚上 .

她今晚会回来。

" - [keɪm] , [dʒʌst]['æftər][dɑːrk] .
" Daimya came , just after dark .
" - 来了 , 只是 后 黑暗的 .

“戴米娅是在天黑后不久来的。”

[wʊlf] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
Wolf was startled .
狼 曾是 惊慌 .

沃尔夫吓了一跳。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] ['kærəl] [spoʊk] , [ænd; ənd] -
He had expected a child , from the way Carroll spoke , and Daimya
他 有 预期的 一个 孩子 , 从 这 方式 卡罗尔 辐 , 和 -
[wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] .
was far from a child .
曾是 远的 从 一个 孩子 .

从卡罗尔的语气来看，他原本以为会是个孩子，但戴米娅离孩子还差得远呢。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][slɪm] ['wʊmən] , [ɪn][hɜːr; hər] ['ɜːrli] ['twentiz] , [hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] .
She was a slim woman , in her early twenties , he estimated .
她 曾是 一个 苗条的 女士 , 在 她 早期的 二十多岁 , 他 估计的 .

他估计她身材苗条，大约二十出头。

[hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz] [sliːk] [ænd; ənd][fɪt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [blæk] [her] [wʌz; wəz][taɪd]
Her body was sleek and fit , and her long black hair was tied
她 身体 曾是 光滑 和 合身 , 和 她 长的 黑色的 头发 曾是 系
[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [hed] ,
behind her head ,
在后面 她 头 ,

她身材苗条匀称，一头乌黑的长发束在脑后。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [floʊd] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [bæk] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwɔːtərfɔːl] [kaːvd] [frʌm; frəm] [ˈebəni] .

where	it	flowed	over	her	back	like	a	waterfall	carved	from	ebony	.
在哪里	它	流动	超过	她	后退	喜欢	一个	瀑布	雕刻	从	乌木	.

它像乌木雕刻的瀑布一样倾泻在她背上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɑːrdʒ] [aɪz] , [ˈslaɪtli] [ˈɑːmənd] [ʃeɪpt] ,

She	had	large	eyes	,	slightly	almond	shaped	,
她	有	大的	眼睛	,	轻微地	杏仁	形状	,

她有一双大大的眼睛，略呈杏仁状。

[ðæt] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] [ˈsɑːləmli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈgæðərd] .

that	regarded	him	solemnly	as	she	gave	the	information	she	had	gathered	.
那	认为	他	庄严地	作为	她	给予	这	信息	她	有	聚集	.

她神情严肃地看着他，把收集到的信息告诉了他。

" [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ɪnˈspekt] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [tuː] [deɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	He	will	come	to	inspect	this	village	in	two	days	,	"	she	said	.
"	他	将要	来	到	检查	这	村庄	在	二	天	,	"	她	说	.

“他两天后会来这个村子视察，”她说。

" [hiː; hi] [wɪl] [ˈvɪzɪt] [fɔːr] [ˈfɑːrmz] , [pɪkt] [æt; ət][ˈrændəm] ,

"	He	will	visit	four	farms	,	picked	at	random	,
"	他	将要	访问	四	农场	,	挑选	在	随机的	,

他将随机参观四个农场，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [prəˈseʃ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði][meɪn] [striːt] . "

and	then	there	will	be	a	procession	down	the	main	street	.	"
和	然后	那里	将要	是	一个	游行	向下	这	主要的	街道	.	"

然后，将举行沿主街的游行。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][taɪm] , " [wʊlf] [mjuːzd] .

"	That	would	be	our	time	,	"	Wolf	mused	.
"	那	会	是	我们的	时间	,	"	狼	沉思	.

“那将是我们的时代，”沃尔夫沉思道。

" [kraʊdz] [əˈbaʊt] . "

"	Crowds	about	.	"
"	人群	关于	.	"

“周围人山人海。”

" [sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] , " - ['ɔbdʒiktid] .

"	Some	will	be	killed	,	"	Daimya	objected	.
"	一些	将要	是	被杀	,	"	-	反对	.

“有些人会被杀，”戴米娅反对道。

" [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [θɪŋ] ['laɪtli] . "

"	His	guards	will	not	take	this	thing	lightly	.	"
"	他的	守卫	将要	不是	拿	这	事物	轻轻	.	"

“他的卫兵不会轻视这件事。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , " [wʊlf] [sed] [sɪn'sɪrli] .

"	I	am	sorry	,	"	Wolf	said	sincerely	.
"	我	是	对不起	,	"	狼	说	真挚地	.

“我很抱歉，”沃尔夫真诚地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][best] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] .

"	It	is	our	best	chance	of	success	.
"	它	是	我们的	最好的	机会	的	成功	.

这是我们获得成功的最佳机会。

" - [ʃˈrʌgd] .

"	Daimya	shrugged	.
"	-	耸了耸肩	.

戴米娅耸了耸肩。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['kɪlər] , [nɑːt][aɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ]['ɑːbviəs] [dɪs'teɪst] .

"	You	are	the	killer	,	not	I	,	"	she	said	,	with	obvious	distaste	.
"	你	是	这	杀手	,	不是	我	,	"	她	说	,	和	明显的	厌恶	.

“你是凶手，不是我，”她带着明显的厌恶说道。

[wʊlf] [felt][æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ,

Wolf	felt	an	impulse	to	explain	,	to	justify	,
狼	毛毡	一个	冲动	到	解释	,	到	证明合法	,

沃尔夫感到一种想要解释、想要辩解的冲动，

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [slaɪt] [gɜːrl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [heitid] [ðɪs] .

to	make	this	slight	girl	see	that	he	hated	this	.
到	制作	这	轻微	女孩	看	那	他	憎恨	这	.

为了让这个瘦弱的女孩明白他有多讨厌这样。

['æŋgrəli][hiː; hi] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Angrily	he	fought	it	down	.
愤怒地	他	战斗	它	向下	.

他愤怒地把它压制了下去。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] , [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] .

It	doesn't	matter	what	she	thinks	,	he	told	himself	.
它	不	事情	什么	她	思考	,	他	讲述	他自己	.

他告诉自己，她怎么想并不重要。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .

It	doesn't	matter	.
它	不	事情	.

没关系。

[wʌt] ['mætərz] [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði][dʒɑːb] [dʌn] [ænd; ənd][get] [aʊt] .

What	matters	is	to	get	the	job	done	and	get	out	.
什么	事情	是	到	得到	这	工作	完毕	和	得到	出去	.

重要的是完成任务然后离开。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

" [tel] [ˌem 'iː] , " - [sed] ['kjʊriəsli] ,

"	Tell	me	,	"	Daimya	said	curiously	,
"	告诉	我	,	"	-	说	奇怪的是	,

“告诉我，”戴米娅好奇地问道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?

"	how	do	you	come	to	be	mixed	up	in	a	thing	like	this	?
"	如何	做	你	来	到	是	混合	向上	在	一个	事物	喜欢	这	?

“你怎么会卷入这种事情呢？”

[juː; jʊ][dəunt][ækt][laɪk][ə; eɪ][haɪrd] ['kɪlər] .

You	don't	act	like	a	hired	killer	.
你	不	行为	喜欢	一个	雇用	杀手	.

你的行为不像个职业杀手。

" [wʊlf] [læft] ['ʃɔːrtli] .

"	Wolf	laughed	shortly	.
"	狼	笑了	不久	.

沃尔夫短促地笑了笑。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	,	"	he	said	.
"	不	,	"	他	说	.

“不，”他说。

" [aɪm][æn; ən] ['æmətər] .

"	I'm	an	amateur	.
"	我是	一个	业余	.

“我是个业余人士。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɪ'kjʊrəti] [pə'troʊl][wʌns] .

I	was	a	Captain	of	the	Security	Patrol	once	.
我	曾是	一个	队长	的	这	安全	巡逻	一次	.

我曾经是保安巡逻队的队长。

[maɪ] [hoʊl] ['fæməli][wʌz; wəz][ɪn][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['sɜːrvɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] .

My	whole	family	was	in	Federation	Service	,	as	a	matter	of	fact	.
我的	所有的	家庭	曾是	在	联邦	服务	,	作为	一个	事情	的	事实	.

事实上，我的全家都曾在联邦服务部门工作过。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] ['kɑːləni] [pə'troʊl][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .

I	was	on	Colony	Patrol	for	three	years	.
我	曾是	在	殖民地	巡逻	为了	三	年	.

我在殖民地巡逻队待了三年。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [soʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] , [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'dʒʌstɪs] , [soʊ] [mʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] ['kruːəlti] [ðæt]

In	that	time	I	saw	so	much	suffering	,	so	much	injustice	,	so	much	simple	cruelty	that
在	那	时间	我	锯	所以	很多	痛苦	,	所以	很多	不公正	,	所以	很多	简单的	残酷	那

— [wel] ,

—	well	,
—	出色地	,

在那段时间里，我目睹了太多的苦难、太多的不公、太多的残忍——唉，

['nevər][maɪnd] .

never	mind	.
绝不	头脑	.

没关系。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['kɔntæktɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ˌʌndər'graʊnd] , [aɪ] [dɪ'zɜːrtɪd]

When	I	was	contacted	by	a	member	of	the	revolution	underground	,	I	deserted
什么时候	我	曾是	联系	经过	一个	成员	的	这	革命	地下	,	我	荒凉的

.

.
.

当我接到革命地下组织成员的联系时，我便叛逃了。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [kɪld] [maɪ]['fɑːðər] .

It	almost	killed	my	father	.
它	几乎	被杀	我的	父亲	.

它差点要了我父亲的命。

[sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌfɛdɜ'eɪʃənz] ['haɪər] ['eʃəˌlɔnz] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'saɪnd]

Since	I	was	familiar	with	the	Federation's	higher	echelons	,	I	was	assigned
自从	我	曾是	熟悉的	和	这	联邦的	更高	梯队	,	我	曾是	分配

[ðə; ðɪ] ['plez(ə)nt] [dʒɑːb][ʌv; əv] [ə'sæsn] . "

the	pleasant	job	of	assassin	.	"
这	令人愉快的	工作	的	刺客	.	"

由于我对联邦高层比较熟悉，所以被分配了一份令人愉快的刺客工作。

" [haʊ] ['meni] [men][hæv; həv][juː; jʊ] [kɪld] [ɪn] [ðæt] [dʒɑːb] ?

"	How	many	men	have	you	killed	in	that	job	?
"	如何	许多	男人	有	你	被杀	在	那	工作	?

“你在那份工作中杀了多少人？”

" - [æskt] , ['ɔːlmoʊst] ['kæʒuəli] .

"	Daimya	asked	,	almost	casually	.
"	-	问	,	几乎	随意地	.

“戴米娅几乎是漫不经心地问道。”

[wʊlf] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ['ænsər] .

Wolf	**watched**	**her**	**for**	**a**	**long**	**moment**	**before**	**answering**	**.**
狼	观看	她	为了	一个	长的	片刻	前	回答	.

沃尔夫盯着她看了很久才回答。

" [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .

"	**You**	**don't**	**want**	**to**	**know**	**that**	**,**	**"**	**he**	**said**	**slowly**	**.**
"	你	不	想	到	知道	那	,	"	他	说	缓慢地	.

“你不会想知道的，”他缓缓说道。

[ðə; ðiː][gɜːrl] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [aɪz] .

The	**girl**	**dropped**	**her**	**eyes**	**.**
这	女孩	掉落	她	眼睛	.

女孩垂下了眼帘。

" [noʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[noʊ] , [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] .

No	**,**	**I**	**guess**	**you're**	**right**	**.**
不	,	我	猜测	你是	正确的	.

不，我想你是对的。

[aɪm] ['sɑːri] .

I'm	**sorry**	**.**
我是	对不起	.

对不起。

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

"	**She**	**stood**	**and**	**went**	**to**	**the**	**door**	**.**
"	她	站立	和	去	到	这	门	.

她站起身，走向门口。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [tɜːrnd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wʊlf] .

She	**stopped**	**there**	**and**	**turned**	**,**	**looking**	**at**	**Wolf**	**.**
她	停止	那里	和	转向	,	寻找	在	狼	.

她停下脚步，转身看向沃尔夫。

[hiː; hi][met][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][held][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn] , ['fræŋkli] , [wɪ'ðaʊt]

He	**met**	**her**	**eyes**	**and**	**held**	**them**	**with**	**his**	**own**	**,**	**frankly**	**,**	**without**
他	遇见	她	眼睛	和	握住	他们	和	他的	自己的	,	坦率地说	,	没有

[ɪm'bærəsmənt] .

embarrassment	**.**
尴尬	.

他与她目光交汇，坦率地、毫不尴尬地注视着她。

" [aɪm] ['sɑːri] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] .

"	**I'm**	**sorry**	**,**	**"**	**she**	**repeated**	**.**
"	我是	对不起	,	"	她	重复	.

“对不起，”她再次说道。

[ʃiː; ʃi][kloʊzd][ðə; ði] [dɔːr] ['sɔːftli][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ,

She	**closed**	**the**	**door**	**softly**	**behind**	**her**	**,**
她	关闭	这	门	轻轻	在后面	她	,

她轻轻地关上了身后的门。

[ænd; ənd] [wʊlf] [bent] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] .

and	**Wolf**	**bent**	**to**	**study**	**the**	**map**	**of**	**the**	**village**	**she**	**had**	**provided**	**.**
和	狼	弯曲	到	学习	这	地图	的	这	村庄	她	有	假如	.

沃尔夫弯下腰，仔细研究她提供的村庄地图。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] - [ʃeɪpt] ['væli] .

The	village	lay	in	a	cup	-	shaped	valley	.
这	村庄	躺	在	一个	杯子	-	形状	谷	.

村庄坐落在一个杯状山谷中。

[ðə; ði] [meɪn] [striːt] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [də'rekt] ['haɪweɪ] [aʊt] [ʌv; əv] - .

The	main	street	was	also	a	direct	highway	out	of	Thanlar	.
这	主要的	街道	曾是	还	一个	直接的	公路	出去	的	-	.

主街也是通往坦拉尔的直接公路。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪ] , [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [fiːldz] [stretʃt] , ['tʃekərd] [braʊn]

On	either	side	of	the	highway	,	the	farmer's	fields	stretched	,	checkered	brown
在	任何一个	边	的	这	公路	,	这	农民的	字段	拉伸	,	格子图案	棕色的

[ænd; ənd] [griːn] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['futhilz] .

and	green	,	to	the	foothills	.
和	绿色的	,	到	这	山麓	.

公路两旁，农田绵延至山麓，棕色和绿色交错分布。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['væli] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] ,

The	entire	valley	was	not	more	than	a	mile	wide	,
这	全部的	谷	曾是	不是	更多的	比	一个	英里	宽的	,

整个山谷的宽度不超过一英里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːldz] [ɪk'stendɪd] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	the	fields	extended	only	a	quarter	of	a	mile	on	either	side	of	the
和	这	字段	扩展	仅有的	一个	四分之一	的	一个	英里	在	任何一个	边	的	这

[meɪn] [roʊd] .

main	road	.
主要的	路	.

田野沿着主路两侧延伸仅四分之一英里。

[ðə; ði] ['futhilz] ['ædɪd] [ə'nʌðər] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'brʌptli] , [ðə; ði]

The	foothills	added	another	quarter	of	a	mile	,	and	then	,	abruptly	,	the
这	山麓	额外	其他	四分之一	的	一个	英里	,	和	然后	,	突然	,	这

['maʊntnz] ['stɑːrtɪd] .

mountains	started	.
山脉	开始	.

山麓地带又延伸了四分之一英里，然后，突然间，山脉就出现了。

[ðoʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['haɪweɪz] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [wʌz; wəz] ['ferli]

Though	one	of	the	principal	highways	to	Thanlar	,	the	main	street	was	fairly
尽管	一	的	这	主要的	高速公路	到	-	,	这	主要的	街道	曾是	相当

['nærəʊ] ,

narrow	,
狭窄的	,

虽然这是通往坦拉尔的主要道路之一，但主街却相当狭窄。

['bɔːdəd] ['kloʊsli] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [baɪ] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɪznəs] ['dɪstrɪkt] ,

bordered	closely	on	either	side	by	the	small	business	district	,
带边框	密切	在	任何一个	边	经过	这	小的	商业	区	,

两侧紧邻小型商业区，

[kəm'poʊzd] ['moʊstli] [ʌv; əv] ['sɪŋg(ə)l] ['stɔːri] ['bɪldɪŋz] [kən'strʌktɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['lʌmbər] [frʌm; frəm]

composed	mostly	of	single	story	buildings	constructed	out	of	native	lumber	from
由	大多	的	单身的	故事	建筑物	建造	出去	的	本国的	木材	从

[ðə; ði] [hɪlz] .

the	hills	.
这	丘陵	.

主要由用山上本地木材建造的单层建筑组成。

[wʊlf] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['dɪstrɪkt] [wʊd] ['ɔːfər] [ðə; ði] [moʊst] [kən'siːlmənt] .

Wolf	**decided**	**the**	**center**	**of**	**the**	**business**	**district**	**would**	**offer**	**the**	**most**	**concealment**	**.**
狼	决定	这	中心	的	这	商业	区	会	提供	这	最多	隐蔽	.

沃尔夫认为商业区的中心地带隐蔽性最好。

['eni] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi] [vjuːd] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] [baɪ] ['meɪn]

Any	**group**	**of**	**men**	**at**	**any**	**other**	**place**	**would**	**be**	**viewed**	**with**	**suspicion**	**by**	**Mayne**
任何	团体	的	男人	在	任何	其他	地方	会	是	已查看	和	怀疑	经过	梅恩

['læn.dɪŋz] ['bɔdiːˌgɑːdz] ,

Landing's	**bodyguards**	**,**
着陆点	保镖	,

任何一群男人出现在其他任何地方都会引起梅恩兰丁保镖的怀疑。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [wʊd] [biː; bi] [prə'pɔːrʃənətli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

and	**their**	**chances**	**would**	**be**	**proportionately**	**diminished**	**.**
和	他们的	机会	会	是	按比例	减少	.

他们的机会也会相应减少。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['wepən] .

It	**remained**	**to**	**determine**	**the**	**most**	**effective**	**weapon**	**.**
它	剩余	到	决定	这	最多	有效的	武器	.

接下来需要确定最有效的武器。

[ɪk'sploʊsɪv] ?

Explosive	**?**
爆炸物	?

爆炸性的?

[noʊ] , [tuː] ['meni] ['vɪlɪdʒɚz] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

No	**,**	**too**	**many**	**villagers**	**would**	**be**	**killed**	**.**
不	,	也	许多	村民们	会	是	被杀	.

不，那样会害死太多村民。

[jet] [ðæt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['sɜːrt(ə)n] [weɪ] ,

Yet	**that**	**would**	**certainly**	**be**	**the**	**most**	**certain**	**way**	**,**
然而	那	会	当然	是	这	最多	肯定	方式	,

但这无疑是最稳妥的方法。

[ə; eɪ] [grə'neɪd] [θroʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊ] ['bɪldɪŋz] .

a	**grenade**	**thrown**	**from**	**the**	**roof**	**of**	**one**	**of**	**the**	**low**	**buildings**	**.**
一个	手榴弹	抛掷	从	这	屋顶	的	一	的	这	低的	建筑物	.

一枚手榴弹从其中一栋低矮建筑的屋顶扔了下来。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] ['θɜːrəli] [ðə; ði] [æd'mɪnɪˌstreɪtɚz] [men] [wʊd] [tʃek] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'fɔːr]

He	**wondered**	**how**	**thoroughly**	**the**	**Administrator's**	**men**	**would**	**check**	**the**	**village**	**before**
他	想知道	如何	彻底	这	管理员的	男人	会	查看	这	村庄	前

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

the	**procession**	**.**
这	游行	.

他想知道行政长官的人会在游行队伍出发前对村庄进行多彻底的检查。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kærəl] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [tʃek] [wʌz; wəz] ['kɜːrsəri] ; [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Joseph	**Carroll**	**told**	**him**	**the**	**check**	**was**	**cursory**	**;**	**except**	**for**	**the**
约瑟夫	卡罗尔	讲述	他	这	查看	曾是	粗略地	;	除了	为了	这

[spæz'mɑːdɪk] [ə'tæks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ˌʌndər'graʊnd] ,

spasmodic	**attacks**	**of**	**the**	**revolution**	**underground**	**,**
痉挛性的	攻击	的	这	革命	地下	,

约瑟夫·卡罗尔告诉他，这次检查只是走个过场；除了革命地下组织的零星袭击之外，

[ðə; ði] ['kɑːləniz] [wɜːr; wər] [səb'mɪsɪv] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] ['teɪkən][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]
the **Colonies** **were** **submissive** **enough** **,** **and** **the** **precautions** **taken** **were** **in** **the**
这 殖民地 是 顺从者 足够的 , 和 这 防范措施 已采取 是 在 这
['neɪtʃər][ʌv; əv] [ruː'tiːn] .
nature **of** **routine** **.**
自然 的 常规 .

殖民地人民足够顺从，所采取的预防措施也只是例行公事。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] , [wʊlf] [θɔːt] ['raɪli] .
It **looked** **to** **be** **easy** **,** **Wolf** **thought** **wryly** **.**
它 看起来 到 是 简单的 , 狼 想法 略带讽刺地 .

“看起来很容易，”沃尔夫讽刺地想。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
The **easiest** **of** **them** **all** **,**
这 最容易 的 他们 全部 ,

其中最简单的一个，

[sɪns] [ðə; ði]['plænɪt][wʌz; wəz] ['ferli] ['dɪstənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['priːviəs] [ˌʌndər'graʊnd]
since **the** **planet** **was** **fairly** **distant** **from** **the** **scene** **of** **previous** **underground**
自从 这 行星 曾是 相当 遥远 从 这 场景 的 以前的 地下
[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
operations **.**
运营 .

因为该星球距离之前地下行动的地点相当远。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [θɔːt] .
They **wouldn't** **be** **expecting** **it** **,** **he** **thought** **.**
他们 不会 是 期待 它 , 他 想法 .

他心想，他们肯定想不到。

[daʊn] [ðə; ði][meɪn] [striːt] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ədˈmɪnɪstreɪtər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [graʊnd]
Down **the** **main** **street** **in** **procession** **,** **the** **Administrator** **standing** **in** **the** **little** **ground**
向下 这 主要的 街道 在 游行 , 这 行政人员 常设 在 这 小的 地面
[kɑːr] ,
car **,**
车 ,

沿着主街列队行进，行政长官站在小型地面车辆里，

['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] , ['dʒiːniəl] , [ɪ'fjuːsɪv] .
smiling **and** **waving** **to** **his** **subjects** **,** **genial** **,** **effusive** **.**
微笑 和 挥手 到 他的 主题 , 和蔼可亲 , 热情洋溢 .

他面带微笑，向臣民挥手致意，和蔼可亲，热情洋溢。

[ænd; ənd] [ðen] —
And **then** **—**
和 然后 —

进而-

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , " [sed] [wʊlf] ['sʌd(ə)nli] .
" **Joseph** **,** **"** **said** **Wolf** **suddenly** **.**
" 约瑟夫 , " 说 狼 突然 .

“约瑟夫，”沃尔夫突然说道。

" [haʊ] ['meni] [men][kæn; kən][aɪ] [dɪ'pend] [ɑːn] ? "
" **How** **many** **men** **can** **I** **depend** **on** **?** **"**
" 如何 许多 男人 能 我 依赖 在 ? "

我究竟能依靠多少人?

" [pər'hæps] ['θɜːrti] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
" **Perhaps** **thirty** **,** **"** **said** **the** **farmer** **.**
" 也许 三十 , " 说 这 农民 .

“也许三十个，”农夫说。

" [pər'hæps][ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] . "
" **Perhaps a few more . "**
" 也许 一个 很少 更多的 . "

“或许还有一些。”

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [kəm'pliːtli] [dɪ'pendəb(ə)l] ? "
" **Are they completely dependable ? "**
" 是 他们 完全地 可靠的 ? "

它们完全可靠吗?

" [wɪ'ðɪn] ['riːz(ə)n] , " [sed] ['kærəl] .
" **Within reason , " said Carroll .**
" 之内 原因 , " 说 卡罗尔 .

“在合理范围内,”卡罗尔说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['fɑːrmɝz] , [nɑːt]['soʊldʒərz] .
" **They are farmers , not soldiers .**
" 他们 是 农民 , 不是 士兵 .

他们是农民，不是士兵。

[plauz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən]['gʌnz] . "
Plows are more familiar to them than guns . "
犁 是 更多的 熟悉的 到 他们 比 枪支 . "

对他们来说，犁比枪更熟悉。

" [haʊ] ['meni] [kæn; kən][juː; jʊ][get][ˌem 'iː] [ðæt] [wɪl] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] , [noʊ] ['mætər]
" **How many can you get me that will obey me without question , no matter**
" 如何 许多 能 你 得到 我 那 将要 服从 我 没有 问题 , 不 事情
[wʌt] ?
what ?
什么 ?

“你能给我找几个无论如何都会毫不质疑地服从我的人吗？”

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kærəl] [tʌgd] ['æbsəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪr] .
" **Joseph Carroll tugged absently at his ear .**
" 约瑟夫 卡罗尔 拉扯 心不在焉地 在 他的 耳朵 .

约瑟夫·卡罗尔心不在焉地拽了拽耳朵。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [ʃ'rʌgd] .
Finally , he shrugged .
最后 , 他 耸了耸肩 .

最后，他耸了耸肩。

" [pər'hæps][faɪv] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Perhaps five , " he said .**
" 也许 五 , " 他 说 .

“或许五个吧,”他说。

" [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ'self] . "
" **Including myself . "**
" 包括 我 . "

“包括我自己。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [said] [wʊlf] .
" **All right , " sighed Wolf .**
" 全部 正确的 , " 叹了口气 狼 .

“好吧,”沃尔夫叹了口气。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wei] , [ðen] .
" **It will have to be that way , then .**
" 它 将要 有 到 是 那 方式 , 然后 .

“那就只能这样了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] - [wɪ'ðɪn] ['riːz(ə)n] ? - "

But	the	others	can	be	depended	on	'	within	reason	?	'	"
但	这	其他的	能	是	取决于	在	-	之内	原因	?	-	"

但其他方面"在合理范围内"可以信赖吗?

" [jes] , " ['kærəl] [sed] .

"	Yes	,	"	Carroll	said	.
"	是的	,	"	卡罗尔	说	.

"是的,"卡罗尔说。

" [duː][nɑːt][ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] .

"	Do	not	expect	too	much	.
"	做	不是	预计	也	很多	.

不要期望过高。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][laɪk] [ðɪs] ['bɪznəs] . "

They	do	not	like	this	business	.	"
他们	做	不是	喜欢	这	商业	.	"

他们不喜欢这种生意。

" ['niːðər] [duː][juː; jʊ] , " [wʊlf] [sed] .

"	Neither	do	you	,	"	Wolf	said	.
"	两者都不	做	你	,	"	狼	说	.

"你也不知道,"沃尔夫说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kaʊnt] [jɔːr'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][faɪv] ['trʌstwɜːrði] .

"	But	you	count	yourself	among	the	five	trustworthy	.
"	但	你	数数	你自己	之中	这	五	值得信赖的	.

但你把自己算作五个值得信赖的人之一。

" ['kærəl] ['dɪdnt] ['ænsər] , [ænd; ənd] [wʊlf] [tʊk] [hɪz; ɪz]['saɪləns][æz; əz][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [feɪθ] .

"	Carroll	didn't	answer	,	and	Wolf	took	his	silence	as	a	declaration	of	faith	.
"	卡罗尔	没有	回答	,	和	狼	采取	他的	沉默	作为	一个	宣言	的	信仰	.

卡罗尔没有回答，沃尔夫将他的沉默视为信仰的宣言。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	All	right	,	"	he	said	.
"	全部	正确的	,	"	他	说	.

"好吧,"他说。

" [liːv] [ˌem 'iː] [naʊ] .

"	Leave	me	now	.
"	离开	我	现在	.

"离开我吧。"

[æt; ət] ['sʌnset] , [brɪŋ] [jʊr; jər][men][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

At	sunset	,	bring	your	men	to	me	,	all	of	them	.
在	日落	,	带来	你的	男人	到	我	,	全部	的	他们	.

日落时分，把你的人都带到我这里来。

[aɪ] [wɪl] [wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði] [ə'tæk] . "

I	will	work	out	the	attack	.	"
我	将要	工作	出去	这	攻击	.	"

我会制定进攻方案。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['kærəl] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [liːv] .

"	Very	well	,	"	said	Carroll	,	and	started	to	leave	.
"	非常	出色地	,	"	说	卡罗尔	,	和	开始	到	离开	.

"很好,"卡罗尔说着，转身要走。

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , " [sed] [wʊlf] ['sɔːftli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər][mæn] [tɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Joseph	,	"	said	Wolf	softly	,	and	the	older	man	turned	at	the	door	.
"	约瑟夫	,	"	说	狼	轻轻	,	和	这	老	男人	转向	在	这	门	.

"约瑟夫,"沃尔夫轻声说道，老人转身走向门口。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

"那是什么？"

" [wʌt] [ə'baʊt] - ? "
" What about Daimya ? "
" 什么 关于 - ? "

"戴米娅怎么样了？"

" [wʌt] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ? "
" What about her ? "
" 什么 关于 她 ? "

她呢?

" [wer] [wɪl] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['dʊrɪŋ] — [ðɪs] [ə'tæk] ? "
" Where will she be during — this attack ? "
" 在哪里 将要 她 是 期间 — 这 攻击 ? "

"袭击发生时她会在哪里？"

" [æt; ət][hoʊm] , [aɪ][ɪk'spekt] , " [sed] ['kærəl] .
" At home , I expect , " said Carroll .
" 在 家 , 我 预计 , " 说 卡罗尔 .

"我想应该是在家吧，"卡罗尔说。

" [wer] [ʃiː; ʃi] [bi'lɔŋz] .
" Where she belongs .
" 在哪里 她 属于 .

"她应该待的地方。"

" [wʊlf] ['tɔɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæp] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
" Wolf toyed for a moment with the map that lay before him .
" 狼 玩弄 为了 一个 片刻 和 这 地图 那 躺 前 他 .

沃尔夫把玩着面前的地图，片刻后。

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , " [hiː; hi] [sed] .
" Joseph , " he said .
" 约瑟夫 , " 他 说 .

"约瑟夫，"他说。

" [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ? "
" What will happen to the village ? "
" 什么 将要 发生 到 这 村庄 ? "

"村子以后会怎么样？"

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ? " [æskt] ['kærəl] [ɪn] [sər'praɪz] .
" You don't know ? " asked Carroll in surprise .
" 你 不 知道 ? " 问 卡罗尔 在 惊喜 .

"你不知道？"卡罗尔惊讶地问道。

" [noʊ] , " [wʊlf] [əd'mɪtɪd] .
" No , " Wolf admitted .
" 不 , " 狼 承认 .

"不，"沃尔夫承认道。

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [steɪd] [bɪ'haɪnd] .
" I have never stayed behind .
" 我 有 绝不 入住 在后面 .

我从未落后过。

" ['kærəl] [læft] ['bɪtərli] .
" Carroll laughed bitterly .
" 卡罗尔 笑了 苦涩地 .

卡罗尔苦笑了一下。

" [wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	One	of	two	things	,	"	he	said	.
"	一	的	二	事物	,	"	他	说	.

“不外乎两种情况，”他说。

" [ðeɪ] [wɪl] ['iːðər] [dɪ'mɑːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] ,

"	They	will	either	demolish	it	from	the	air	,	including	the	populace	,
"	他们	将要	任何一个	拆除	它	从	这	空气	,	包括	这	民众	,

“他们要么从空中将其摧毁，连带平民百姓也会遭殃，

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt] ['evriwʌn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrst] ['leɪbər][kæmps] .

or	they	will	put	everyone	in	one	of	the	forced	labor	camps	.
或者	他们	将要	放	每个人	在	一	的	这	强制	劳动	营地	.

否则，他们会把所有人都送到强制劳动营。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dʒestʃər][ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	The	farmer	made	a	small	gesture	of	resignation	.
"	这	农民	制成	一个	小的	手势	的	辞职	.

这位农民微微一笑，表示无奈。

" [aɪ]['dɪdnt] [noʊ] , " [wʊlf] [sed] , ['ɔːlmoʊst]['ʌndər][hɪz; ɪz] [breθ] .

"	I	didn't	know	,	"	Wolf	said	,	almost	under	his	breath	.
"	我	没有	知道	,	"	狼	说	,	几乎	在下面	他的	气息	.

“我不知道，”沃尔夫几乎是低声说道。

[kæn; kən][aɪ][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] ?

Can	I	be	responsible	for	that	?
能	我	是	负责任的	为了	那	?

我可以负责这件事吗?

" [ðeɪ] [dəunt][laɪk] ['kɔlənɪsts] [kəu'ɔpəreitiŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəriz] , " ['kærəl] [kən'tɪnjuːd] .

"	They	don't	like	Colonists	cooperating	with	the	revolutionaries	,	"	Carroll	continued	.
"	他们	不	喜欢	殖民者	合作	和	这	革命者	,	"	卡罗尔	持续	.

“他们不喜欢殖民者与革命者合作，”卡罗尔继续说道。

" [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [ig'zemptid] [ˌjuː 'es][ɔːl][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['tæksɪz][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] ? "

"	Did	you	expect	they	exempted	us	all	from	our	taxes	as	a	reward	?	"
"	做过	你	预计	他们	豁免	我们	全部	从	我们的	税收	作为	一个	报酬	?	"

“你以为他们会免除我们所有人的税收作为奖励吗？”

" [noʊ] , " [wʊlf] [sed] .

"	No	,	"	Wolf	said	.
"	不	,	"	狼	说	.

“不，”沃尔夫说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] — [kəm'pliːt] . "

"	But	I	didn't	know	it	was	so	—	complete	.	"
"	但	我	没有	知道	它	曾是	所以	—	完全的	.	"

“但我不知道它竟然如此——完整。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɜːroʊ] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃ'rʌgd] .

"	They	are	thorough	,	"	the	old	man	shrugged	.
"	他们	是	彻底	,	"	这	老的	男人	耸了耸肩	.

“他们做事很认真，”老人耸了耸肩。

" ['eni] ['vɪlɪdʒ] [wer] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrz] [ɪz] [meɪd] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

"	Any	village	where	an	incident	occurs	is	made	an	example	.
"	任何	村庄	在哪里	一个	事件	发生	是	制成	一个	例子	.

“任何发生事故的村庄都会被当作杀鸡儆猴的例子。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [juː; jʊ]['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt][faɪnd] [mʌtʃ] ['welkəm] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] . "

Before	long	,	you	people	will	not	find	much	welcome	in	the	Colonies	.	"
前	长的	,	你	人们	将要	不是	寻找	很多	欢迎	在	这	殖民地	.	"

不久之后，你们这些人就不会在殖民地受到欢迎了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , " [wʊlf] [mjuːzd] .
" I suppose not , " Wolf mused .
" 我 认为 不是 , " 狼 沉思 .

"我想应该不是吧,"沃尔夫沉思道。

" [pər'hæps][baɪ] [ðen] — "
" Perhaps by then — "
" 也许 经过 然后 — "

"或许到那时——"

" [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] , [dəunt] [juː; jʊ] ? "
" You really believe you're going to succeed in overthrowing the Federation , don't you ? "
" 你 真的 相信 你是 去 到 成功 在 推翻 这 联邦 , 不 你 ? "

"你真以为你能成功推翻联邦，是吗？"

" [aɪ][mʌst; məst] , " [sed] [wʊlf] .
" I must , " said Wolf .
" 我 必须 , " 说 狼 .

"我必须这么做,"沃尔夫说。

" [wɪ'ðaʊt] [ðæt] , [ɔːl] [ðɪs] — " [hiː; hi] ['dʒestʃəd] [tuː; tə][ðə; ði][mæp] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [treɪst] [wɪð; wɪθ] ['ærəus] , arrows ,
" Without that , all this — " he gestured to the map before him , traced with ['ærəus] , arrows ,
" 没有 那 , 全部 这 — " 他 做手势 到 这 地图 前 他 , 追踪 和 箭头 ,

"如果没有它，这一切——"他指了指面前那张画满箭头的地图，

[nəʊ'teɪʃnz] , [aɪ'diːəz] , " — [ɪz] ['miːnɪŋləs] ['slɔːtər] . "
notations , ideas , " — is meaningless slaughter . "
符号 , 想法 , " — 是 无意义的 屠宰 . "

符号、思想，"——都是毫无意义的屠杀。"

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , " ['kærəl] [sed] ['flætli] .
" So it seems , " Carroll said flatly .
" 所以 它 似乎 , " 卡罗尔 说 断然 .

"看来确实如此,"卡罗尔淡淡地说。

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , " [sed] [wʊlf] ['sʌd(ə)nli] .
" Joseph , " said Wolf suddenly .
" 约瑟夫 , " 说 狼 突然 .

"约瑟夫,"沃尔夫突然说道。

" [wɪð; wɪθ] [lʌk] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɪp] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [wen] [aɪv] — ['fɪnɪʃt] [hɪr] . "
" With luck , there will be a ship waiting for me in the mountains when I've — finished here . "
" 和 运气 , 那里 将要 是 一个 船 等待 为了 我 在 这 山脉 什么时候 我已经 — 完成的 这里 . "

"如果运气好的话，等我完成这里的工作后，山里会有一艘船等着我。"

" [ðæts] [jʊr; jər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , " ['kærəl] [sed] ['grɪmli] .
" That's your good fortune , " Carroll said grimly .
" 那就是 你的 好的 财富 , " 卡罗尔 说 阴沉地 .

"那是你的幸运,"卡罗尔冷冷地说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "
" Will you come with me ? "
" 将要 你 来 和 我 ? "

你愿意跟我一起去吗?

" [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəriz] ? "

"	And	join	the	revolutionaries	?	"
"	和	加入	这	革命者	?	"

“加入革命者行列？”

" [juː; jʊ] — [ænd; ənd] - .

"	You	—	and	Daimya	.
"	你	—	和	-	.

你——还有戴米娅。

" ['kærəl] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] .

"	Carroll	considered	it	slowly	.
"	卡罗尔	经过考虑的	它	缓慢地	.

卡罗尔仔细考虑了一下。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	No	,	"	he	said	finally	.
"	不	,	"	他	说	最后	.

“不，”他最后说道。

" [nɑːt][aɪ] . [aɪ][hæv; həv] ['gɑːtn] [maɪ]['piːp(ə)l]['ɪntuː] [ðɪs] , [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	Not	I	.	I	have	gotten	my	people	into	this	,	I	must	stay	with	them	.
"	不是	我	.	我	有	获得	我的	人们	进入	这	,	我	必须	停留	和	他们	.

“我不会。我已经把我的族人拉进了这个圈子，我必须和他们在一起。”

[ɔːl][wɜːr; wər] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] ['kɔntæktid] [ˌjuː 'es] .

All	were	against	it	when	you	first	contacted	us	.
全部	是	反对	它	什么时候	你	第一的	联系	我们	.

你第一次联系我们的时候，所有人都反对。

[ɔːl][bʌt; bət][ˌem 'iː] .

All	but	me	.
全部	但	我	.

除了我以外，其他人都一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] .

It	is	my	fault	.
它	是	我的	过错	.

这是我的错。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I	have	to	stay	with	them	.
我	有	到	停留	和	他们	.

我必须和他们待在一起。

" [wʊlf] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Wolf	felt	a	sudden	surge	of	affection	for	the	old	man	.
"	狼	毛毡	一个	突然	涌	的	感情	为了	这	老的	男人	.

“沃尔夫突然对这位老人产生了一股强烈的喜爱之情。”

[rɪ'lʌktənt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ,

Reluctant	he	might	be	,
不情愿的	他	可能	是	,

他或许不情愿，

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ænd; ənd]

but	he	knew	what	he	was	doing	and	he	knew	the	consequences	and
但	他	知道	什么	他	曾是	正在做	和	他	知道	这	结果	和

[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ək'sept][ðem; ðəm] .

was	willing	to	accept	them	.
曾是	愿意的	到	接受	他们	.

但他清楚自己在做什么，也知道后果，并且愿意承担后果。

" [ænd; ənd] - ? "
" And Daimya ? "
" 和 - ? "

“还有戴米亚？”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] , " [sed] ['kærəl] .
" That is a different matter , " said Carroll .
" 那 是 一个 不同的 事情 , " 说 卡罗尔 .

“那是另一回事，”卡罗尔说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['fɑːli] .
" It is not right that she should suffer for her father's folly .
" 它 是 不是 正确的 那 她 应该 遭受 为了 她 父亲的 蠢事 .

“她不应该为她父亲的愚蠢行为受苦。”

" [ɔːr] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['fɑːli] , [θɔːt] [wʊlf] .
" Or that a father should suffer for his son's folly , thought Wolf .
" 或者 那 一个 父亲 应该 遭受 为了 他的 儿子的 蠢事 , 想法 狼 .

“或者说，父亲应该为儿子的愚蠢行为受苦，”沃尔夫心想。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
But he said nothing .
但 他 说 没有什么 .

但他什么也没说。

" [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər] ?
" You would take her ?
" 你 会 拿 她 ?

你会带走她吗?

" ['kærəl] [æskt] .
" Carroll asked .
" 卡罗尔 问 .

卡罗尔问道。

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] — ['eɪb(ə)l] , " [sed] [wʊlf] .
" If I am — able , " said Wolf .
" 如果 我 是 — 有能力的 , " 说 狼 .

“如果我能做到的话，”沃尔夫说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" All right , " said the old man .
" 全部 正确的 , " 说 这 老的 男人 .

“好吧，”老人说。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" I will see to it .
" 我 将要 看 到 它 .

我会处理的。

['betər] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'laɪv][ðæn; ðən] [ded] .
Better she should be alive than dead .
更好的 她 应该 是 活 比 死的 .

她活着总比死了好。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] ['mætərz] .
That is all that matters .
那 是 全部 那 事情 .

这才是最重要的。

" [wʊlfs] ['faɪn(ə)l][plæn][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] .
" Wolfs final plan was simple .
" 狼 最终的 计划 曾是 简单的 .

沃尔夫的最终计划很简单。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪˈnʌf] [men][tuː; tə][kaʊnt][ɑːn][ə; eɪ][dəˈrekt] [əˈtæk] .

He	had	not	enough	men	to	count	on	a	direct	attack	.
他	有	不是	足够的	男人	到	数数	在	一个	直接的	攻击	.

他兵力不足，无法发动直接进攻。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][wɜːrk] [wʊd] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈpendəb(ə)l][faɪv] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈkærəl]

The	major	work	would	be	performed	by	the	dependable	five	,	of	which	Carroll
这	主要的	工作	会	是	执行	经过	这	可靠的	五	,	的	哪个	卡罗尔

[əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

assured	him	.
保证	他	.

主要工作将由这五个可靠的人完成，卡罗尔向他保证了这一点。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][daɪˈvɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ˈkʌvər][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [əˈsɔːlt] .

The	others	would	be	used	to	create	a	diversion	to	cover	the	actual	assault	.
这	其他的	会	是	用过的	到	创造	一个	导流	到	覆盖	这	实际的	突击	.

其他人将被用来制造混乱，掩盖真正的袭击。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [bend][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

There	was	a	slight	bend	to	the	highway	just	before	it	entered	the	village	.
那里	曾是	一个	轻微	弯曲	到	这	公路	只是	前	它	进入	这	村庄	.

公路在进入村庄前有一个轻微的弯道。

[wen] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [pæst] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

When	the	procession	passed	this	point	,
什么时候	这	游行	通过了	这	观点	,

队伍经过此处时，

[ðeɪ] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][men] [dɪˈspɜːrs] [ˈkwɪkli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [loʊ] [skrʌb] [æt; ət][ðə; ði][saɪd]

they	would	see	a	group	of	men	disperse	quickly	into	the	low	scrub	at	the	side
他们	会	看	一个	团体	的	男人	分散	迅速地	进入	这	低的	擦洗	在	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

of	the	road	.
的	这	路	.

他们会看到一群人迅速散开，躲进路边的低矮灌木丛中。

[ðɪs] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˌæprɪˈhensɪv] , [ˈwɑtʃɪŋ] .

This	would	put	them	on	their	guard	,	they	would	be	apprehensive	,	watching	.
这	会	放	他们	在	他们的	警卫	,	他们	会	是	忧虑	,	观看	.

这将使他们提高警惕，心存疑虑，时刻关注着事态发展。

[wen] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪtˈself][ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ʃɔːrt]

When	the	procession	had	entered	the	village	itself	and	was	within	the	short
什么时候	这	游行	有	进入	这	村庄	本身	和	曾是	之内	这	短的

[kəˈmɜːrʃ(ə)l] [strɪp] ,

commercial	strip	,
商业的	条	,

当队伍进入村庄，来到那条短短的商业街时，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪkˈsploʊʒn] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

there	would	be	an	explosion	back	of	them	.
那里	会	是	一个	爆炸	后退	的	他们	.

他们身后会发生爆炸。

[grəˈneɪdz] , [pərˈhæps][sʌm; səm] [ˈʃuːtɪŋ] .

Grenades	,	perhaps	some	shooting	.
手榴弹	,	也许	一些	射击	.

手榴弹，或许还会有一些枪战。

[ɪf] [ˈwʊlfs] [prɪˈdɪkʃn] [wɜːr; wər] [ˈækjərət] ,

If	Wolf's	prediction	were	accurate	,
如果	狼的	预言	是	准确的	,

如果沃尔夫的预测准确的话，

[ðɪs] [wʊd] [daɪ'vɜːrt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['meɪdʒər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [gɑːrdz] [fɔːr; fər]
this would divert the attention of at least the major portion of guards for
这 会 转移 这 注意力 的 在 至少 这 主要的 部分 的 守卫 为了
[lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
long enough .
长的 足够的 .

这样至少可以转移大部分守卫的注意力足够长的时间。

[lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][faɪv] [men] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː] —
Long enough for the five men in the crowd to do what they had to do —
长的 足够的 为了 这 五 男人 在 这 人群 到 做 什么 他们 有 到 做 —

时间足够让人群中的五个人完成他们必须做的事情——

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [taɪmd] ['pɜːrfɪktli] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hed] [ðə; ði]
" This must be timed perfectly , " he told the man who was to head the
" 这 必须 是 定时 完美 , " 他 讲述 这 男人 WHO 曾是 到 头 这
[daɪ'vɜːrʒəneri] [skwɑːd] .
diversionary squad .
分流 队 .

"这件事必须把握好时机,"他告诉负责佯攻小队的那个人。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] . "
" I understand that . "
" 我 理解 那 . "

我明白。

" [tuː] [suːn] [ɔːr] [tuː] [leɪt] , ['iːðər] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] .
" Too soon or too late , either will destroy us .
" 也 很快 或者 也 晚的 , 任何一个 将要 破坏 我们 .

"太早或太晚，都会毁灭我们。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtər] .
It will take us too long to reach the Administrator .
它 将要 拿 我们 也 长的 到 抵达 这 行政人员 .

联系到管理员需要太长时间。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪg'zæktli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['teɪlərz] [ʃɑːp] .
He must be exactly opposite the tailor's shop .
他 必须 是 确切地 对面的 这 裁缝 店铺 .

他一定就在裁缝店的正对面。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [raɪt] . "
It must be done right . "
它 必须 是 完毕 正确的 . "

必须把事情做好。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [raɪt] . "
" It will be done right . "
" 它 将要 是 完毕 正确的 . "

"事情一定会妥善解决。"

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [ɔːl][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ?
" If it is not , all the sacrifices are for nothing , you understand that ?
" 如果 它 是 不是 , 全部 这 牺牲 是 为了 没有什么 , 你 理解 那 ?

"如果不是这样，那么所有的牺牲就都白费了，你明白吗？"

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][bæd] , [ɔːr] [wɜːrs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl]
The consequences will be as bad , or worse , for the village , and we will
这 结果 将要 是 作为 坏的 , 或者 更糟 , 为了 这 村庄 , 和 我们 将要
[hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] .
have accomplished nothing .
有 完成 没有什么 .

这样做对村庄来说后果将不堪设想，甚至更糟，而我们将一事无成。

[ɪf] [ðə; ði] [ədˈmɪnɪstreɪtər] [ɪz] [ded] ,

If	the	Administrator	is	dead	,
如果	这	行政人员	是	死的	,

如果管理员已死亡，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɝz] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hɪlz] [bɪˈfɔːr]

there	will	be	time	for	most	of	the	villagers	to	escape	into	the	hills	before
那里	将要	是	时间	为了	最多	的	这	村民们	到	逃脱	进入	这	丘陵	前

[ðə; ði] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

the	Federation	can	take	action	against	them	.
这	联邦	能	拿	行动	反对	他们	.

在联邦政府采取行动之前，大部分村民还有时间逃到山里去。

" [ðə; ði] [mæn] [left] ,

"	The	man	left	,
"	这	男人	左边	,

那人离开了，

[ˈæftər] [wʊlf] [hæd; həd] [prəˈvaɪdɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈwɛpənz] [hɪz; ɪz] [gruːp] [wʊd] [niːd] [frʌm; frəm]

after	Wolf	had	provided	him	with	the	weapons	his	group	would	need	from
后	狼	有	假如	他	和	这	武器	他的	团体	会	需要	从

[hɪz; ɪz] [kæʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈhɪlsaɪd] .

his	cache	on	the	nearby	hillside	.
他的	缓存	在	这	附近	山坡	.

沃尔夫从附近山坡上的藏匿处为他提供了他们小组所需的武器。

[ðə; ði] [dɪˈpendəb(ə)l] [faɪv] [wɜːr; wər] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [pɑːrts] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

The	dependable	five	were	instructed	in	their	parts	,	and	then	there	was
这	可靠的	五	是	指示	在	他们的	部分	,	和	然后	那里	曾是

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [weɪt] .

nothing	to	do	but	wait	.
没有什么	到	做	但	等待	.

五个可靠的人被告知了各自的任务，然后就只能等待了。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [klɪr] .

The	next	morning	dawned	clear	.
这	下一个	早晨	黎明	清除	.

第二天早晨天气晴朗。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kuːl] , [ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] [ˈrʌfld] [ðə; ði] [fiːldz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

The	air	was	cool	,	a	slight	breeze	ruffled	the	fields	around	the	village	.
这	空气	曾是	凉爽的	,	一个	轻微	微风	褶皱的	这	字段	大约	这	村庄	.

空气凉爽，微风拂过村庄周围的田野。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ˈhaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [glɪntɪd] [ˈʃɑːrpli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv]

As	the	sun	rose	higher	in	the	sky	,	it	glinted	sharply	from	the	towers	of
作为	这	太阳	玫瑰	更高	在	这	天空	,	它	闪闪发光	尖锐地	从	这	塔楼	的

-

Thanlar	.
-	.

随着太阳越升越高，阳光在桑拉尔的塔楼上闪耀着耀眼的光芒。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

It	had	been	impossible	to	keep	the	entire	operation	a	secret	from	the
它	有	到过	不可能的	到	保持	这	全部的	手术	一个	秘密	从	这

[ˈvɪlɪdʒɝz] .

villagers	.
村民们	.

对村民们来说，整个行动的秘密是不可能保守的。

[ðeɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] ,
They knew something was to happen ,
他们 知道 某物 曾是 到 发生 ,

他们知道会有什么事发生，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnd] [ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][trɪp][ʌv; əv] ['meɪn] ['lændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and they knew it concerned the inspection trip of Mayne Landing to the
和 他们 知道 它 担心的 这 检查 旅行 的 梅恩 降落 到 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

他们知道这与梅恩登陆部队前往村庄的视察之旅有关。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
It was not hard to guess what it was .
它 曾是 不是 难的 到 猜测 什么 它 曾是 .

不难猜到那是什么。

[æz; əz][ðə; ði][deɪ] [druː] [ɑːn] [tɔːrd] [nuːn] , [ðə; ði]['tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [gruː] .
As the day drew on toward noon , the tension of the people grew .
作为 这 天 画 在 朝向 中午 , 这 紧张 的 这 人们 生长 .

随着时间推移，临近中午，人们的紧张情绪也日益加剧。

[smɔːl] [nɑːts] [ʌv; əv]['fɑːrmɝz] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnərz] , [ðer; ðər] [fiːldz] [fər'gɑːtn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Small knots of farmers gathered on the corners , their fields forgotten for the
小的 绳结 的 农民 聚集 在 这 角落 , 他们的 字段 被遗忘的 为了 这
[deɪ] , ['tɔːkɪŋ] [loʊ] .
day , talking low .
天 , 说 低的 .

三三两两的农民聚集在街角，他们把田地抛在了脑后，低声交谈着。

[wʊlf] ['dɪdnt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['ɑːbviəs] .
Wolf didn't like it , it was too obvious .
狼 没有 喜欢 它 , 它 曾是 也 明显的 .

沃尔夫不喜欢这样，这太明显了。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [praɪmd] , ['redi] [tuː; tə][ɪk'sploʊd] ,
The village was primed , ready to explode ,
这 村庄 曾是 已准备 , 准备好 到 爆炸 ,

村庄已做好爆发的准备，随时可能发生爆炸。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði]['tenʃ(ə)n] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː] [ə'lɜːrt] .
and he was afraid the tension would make the guards too alert .
和 他 曾是 害怕的 这 紧张 会 制作 这 守卫 也 警报 .

他担心紧张的气氛会让守卫们过于警惕。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [tens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] ,
They had to be just tense enough to respond to the diversion ,
他们 有 到 是 只是 紧张 足够的 到 回应 到 这 导流 ,

他们必须保持恰到好处的紧张状态，才能对转移视线做出反应。

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] ['evriwer] .
not enough so they would be watching everywhere .
不是 足够的 所以 他们 会 是 观看 到处 .

还不够，他们应该会无处不在地监视你。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] , ['ræpɪd] [rɪ'spɑːns] .
He was counting on an instinctive , rapid response .
他 曾是 计数 在 一个 本能 , 迅速的 回复 .

他指望的是本能的、快速的反应。

[hiː; hi][sæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['teɪlə] [ʃɑːp] ,

He	sat	behind	the	tailor	shop	,
他	卫星	在后面	这	裁缝	店铺	,

他坐在裁缝店后面，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd][kɑːm][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] .

talking	to	his	men	with	a	confidence	and	calm	he	did	not	feel	.
说	到	他的	男人	和	一个	信心	和	冷静的	他	做过	不是	感觉	.

他用一种自己内心并不具备的自信和冷静与部下交谈。

[hiː; hi] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['fɔːrgɔːn] [fækt] ,

He	spoke	as	if	the	success	of	the	mission	were	a	foregone	fact	,
他	辐	作为	如果	这	成功	的	这	使命	是	一个	已放弃	事实	,

他说话的口气仿佛这次任务的成功已成定局。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .

and	the	escape	of	the	villagers	into	the	hills	.
和	这	逃脱	的	这	村民们	进入	这	丘陵	.

村民们逃入山中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tenjuəs] .

But	he	knew	it	was	tenuous	.
但	他	知道	它	曾是	脆弱的	.

但他知道这并不稳固。

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['krɪtɪkli] .

Perhaps	he	had	planned	it	too	critically	.
也许	他	有	计划	它	也	关键	.

或许他计划得太周全了。

[pər'hæps][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][də'rekt] [ə'tæk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] .

Perhaps	a	simple	direct	attack	would	have	been	better	.
也许	一个	简单的	直接的	攻击	会	有	到过	更好的	.

或许直接攻击会更好。

[pər'hæps] , [pər'hæps] —

Perhaps	,	perhaps	—
也许	,	也许	—

或许，或许——

['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Any	number	of	things	were	possible	,	he	thought	.
任何	数字	的	事物	是	可能的	,	他	想法	.

他心想，任何事情都有可能。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [naʊ] .

But	it	was	done	now	.
但	它	曾是	完毕	现在	.

但现在一切都结束了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [suːn] .

If	he	had	made	a	mistake	,	they	would	know	soon	.
如果	他	有	制成	一个	错误	,	他们	会	知道	很快	.

如果他犯了错误，他们很快就会知道。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntrəbænd] - [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['teɪlə] [ʃɑːp] ,

On	the	contraband	comset	behind	the	tailor	shop	,
在	这	违禁品	-	在后面	这	裁缝	店铺	,

在裁缝店后面的走私窝里，

[wʊlf] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌðər] - [ʃɪp] [ðæt] ['hɔvəd] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] [reɪndʒ] .

Wolf	had	called	the	mother	-	ship	that	hovered	just	out	of	detection	range	.
狼	有	称为	这	母亲	-	船	那	悬停	只是	出去	的	检测	范围	.

沃尔夫呼叫了盘旋在探测范围之外的母舰。

[ɔːl] [raɪt] , [ðeɪ] [kənˈfɜːrmd] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈʃʌt(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
All **right** **,** **they** **confirmed** **,** **there** **would** **be** **a** **shuttle** **in** **the** **hills** **back** **of** **the**
全部 正确的 , 他们 确认的 , 那里 会 是 一个 穿梭 在 这 丘陵 后退 的 这
[taʊn] .
town **.**
镇 .

他们确认说，镇子后面的山上会有一辆接驳车。

[dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðə; ði] [ˈʃʌt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ?
Did **he** **know** **the** **shuttle** **that** **had** **brought** **him** **had** **been** **lost** **?**
做过 他 知道 这 穿梭 那 有 带来 他 有 到过 丢失的 ?

他是否知道送他来的那架航天飞机已经失踪了?

[noʊ] ?
No **?**
不 ?

不?

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] .
Well **,** **it** **had** **.**
出色地 , 它 有 .

确实如此。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [kruː] [əˈbɔːrd] .
With **the** **whole** **crew** **aboard** **.**
和 这 所有的 全体人员 船上 .

全体船员都在船上。

[ðæt] [ˈmeni] [mɔːr] , [θɔːt] [wʊlf] .
That **many** **more** **,** **thought** **Wolf** **.**
那 许多 更多的 , 想法 狼 .

"还有更多呢，"沃尔夫心想。

[ɪf] [ˈɛniːbədiːz] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ][lɪst] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][maɪ][ˈkredɪt] .
If **anybody's** **keeping** **a** **list** **,** **I've** **got** **a** **lot** **to** **my** **credit** **.**
如果 任何人的 保持 一个 列表 , 我已经 得到 一个 很多 到 我的 信用 .

如果有人在记录的话，我有很多值得骄傲的成就。

[ɔːr] [dæmˈneɪʃn] .
Or **damnation** **.**
或者 诅咒 .

或下地狱。

[ænd; ənd] , [ˈbɪtərli] : [mɔːr] [frendz] [ðæn; ðən] [ˈenəmi] .
And **,** **bitterly** **:** **More** **friends** **than** **enemies** **.**
和 , 苦涩地 : 更多的 朋友们 比 敌人 .

而且，令人遗憾的是：朋友比敌人多。

[dəunt] [θɪŋk] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .
Don't **think** **about** **it** **.**
不 思考 关于 它 .

别想了。

[duː][jʊr; jər][dʒɑːb][ænd; ənd][get][ðə; ði] [hel] [aʊt] .
Do **your** **job** **and** **get** **the** **hell** **out** **.**
做 你的 工作 和 得到 这 地狱 出去 .

干完你的工作，赶紧滚蛋。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
If **you** **can** **.**
如果 你 能 .

如果可以的话。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] - ,

He	spoke	to	Daimya	,
他	辐	到	-	,

他与戴米娅交谈过，

[bʌt; bət] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [əd'vaɪs] [dɪd] [nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [plæn] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] .

but	on	her	father's	advice	did	not	tell	her	of	his	plan	to	take	her	along	.
但	在	她	父亲的	建议	做过	不是	告诉	她	的	他的	计划	到	拿	她	沿着	.

但她听从了父亲的建议，没有告诉她父亲打算带她一起走。

" [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [goʊ] [ˌvɑːlən'terəli] , " [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] ['fræŋkli] .

"	She	won't	go	voluntarily	,	"	the	old	man	said	frankly	.
"	她	惯于	去	自愿	,	"	这	老的	男人	说	坦率地说	.

“她不会自愿去的，”老人坦率地说。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [prɪ'tend] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] .

"	We	will	have	to	pretend	we	are	all	going	to	the	hills	.
"	我们	将要	有	到	假装	我们	是	全部	去	到	这	丘陵	.

“我们得假装大家都要去山上。”

['æftər] [ðæt] — " [hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] , " — [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ɪz] [jɔːrz] . "

After	that	—	"	he	nodded	slowly	,	"	—	the	problem	is	yours	.	"
后	那	—	"	他	点头	缓慢地	,	"	—	这	问题	是	你的	.	"

“在那之后——”他缓缓点头，“——问题就由你来解决了。”

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , " [wʊlf] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] ,

"	I	will	take	care	of	her	,	Joseph	,	"	Wolf	had	promised	,
"	我	将要	拿	关心	的	她	,	约瑟夫	,	"	狼	有	承诺	,

“我会照顾她的，约瑟夫，”沃尔夫承诺道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] - [braʊn] ['fɑːrmər] [hæd; həd] [klɑːspt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['taɪtli] [ɪn] [ə; eɪ] [mjuːt] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] ['hoʊpflnəs] .

and	the	sun	-	browned	farmer	had	clasped	his	hand	tightly	in	a	mute	gesture	of	hopefulness	.
和	这	太阳	-	棕色	农民	有	紧握	他的	手	紧紧	在	一个	沉默的	手势	的	希望	.

那位被太阳晒成棕色的农夫紧紧地握着手，无声地表达着希望。

" [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] — [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] — [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

"	You	understand	—	a	man	and	his	daughter	—	you	understand	?
"	你	理解	—	一个	男人	和	他的	女儿	—	你	理解	?

你明白吗？一个男人和他的女儿——你明白吗？

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [noʊ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

"	More	than	you	probably	know	,	Joseph	.
"	更多的	比	你	大概	知道	,	约瑟夫	.

“比你可能知道的还要多，约瑟夫。”

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

"	Yes	,	"	he	said	aloud	.
"	是的	,	"	他	说	大声	.

“是的，”他大声说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .

"	I	think	I	understand	.
"	我	思考	我	理解	.

我想我明白了。

" [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [æd'mɪnɪˌstreɪtɝz] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

"	And	then	came	the	word	that	the	Administrator's	procession	was	in	sight	.
"	和	然后	来了	这	单词	那	这	管理员的	游行	曾是	在	视线	.

“然后传来消息说，行政长官的队伍已经到了。”

[wʊlf] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][faɪv] [dɪpɛndəbəlz] .

Wolf	looked	at	his	five	dependables	.
狼	看起来	在	他的	五	可靠的	.

沃尔夫看了看他手下的五个得力助手。

[hiː; hi] [pæst] [iːtʃ] [feɪs] ['sloʊli] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .

He	passed	each	face	slowly	,	as	if	he	had	never	seen	them	before	.
他	通过了	每个	脸	缓慢地	,	作为	如果	他	有	绝不	已见	他们	前	.

他缓缓地走过每一张脸，仿佛从未见过他们似的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] , [ænd; ənd][oʊld] , [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] .

They	were	young	,	and	old	,	and	middle	-	aged	.
他们	是	年轻的	,	和	老的	,	和	中间	-	老年人	.

他们中有年轻人，有老年人，也有中年人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊərz][ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

They	were	dark	from	the	hours	in	the	sun	,
他们	是	黑暗的	从	这	小时	在	这	太阳	,

它们因为长时间在阳光下暴晒而变得黝黑。

[strɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [pʊld] [ðer; ðər] ['mʌslz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] .

strong	from	the	work	that	pulled	their	muscles	for	the	long	hours	each	day	.
强的	从	这	工作	那	拉	他们的	肌肉	为了	这	长的	小时	每个	天	.

他们每天长时间工作，肌肉酸痛，身体非常强壮。

[ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['grɪmli] , ['nɜːrvəs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [men] .

They	smiled	at	him	,	grimly	,	nervous	,	but	they	were	good	men	.
他们	微笑	在	他	,	阴沉地	,	紧张的	,	但	他们	是	好的	男人	.

他们对他露出了笑容，笑容僵硬而紧张，但他们都是好人。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] ['friːdəm] , [wʊlf] [θɔːt] .

The	faces	of	freedom	,	Wolf	thought	.
这	面孔	的	自由	,	狼	想法	.

“自由的面孔，”沃尔夫心想。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

突袭者(The Raider)
第2/2页

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdɪz][ʌv; əv] ['friːdəm] .

These	are	the	faces	and	the	bodies	of	freedom	.
这些	是	这	面孔	和	这	身体	的	自由	.

这是自由的面孔和身躯。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm] .

Then	it	was	time	.
然后	它	曾是	时间	.

然后，时机到了。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][laɪnd][wɪð; wɪθ]['saɪlənt]['piːp(ə)l] [wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [keɪm]['ɪntuː] [vjuː] [ə'raʊnd][ðə; ði] [slaɪt] [kɜːrv] .

The	streets	were	lined	with	silent	people	when	the	procession	came	into	view	around	the	slight	curve	.
这	街道	是	衬里	和	沉默的	人们	什么时候	这	游行	来了	进入	看法	大约	这	轻微	曲线	.

当游行队伍绕过缓弯出现在视野中时，街道两旁站满了沉默的人群。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tentətɪv] [tʃɪr] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] .

Then	there	was	a	tentative	cheer	from	someone	.
然后	那里	曾是	一个	暂定的	欢呼	从	某人	.

然后，有人发出了一声试探性的欢呼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][baɪ] ['sʌmwʌn] [els] ,

It	was	taken	up	by	someone	else	,
它	曾是	已采取	向上	经过	某人	别的	,

它被其他人接手了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ɪts] [sɪn'θetɪk] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əd'mɪnɪstreɪtər] ['meɪn] ['lændɪŋ] .

and	soon	the	crowd	was	roaring	its	synthetic	appreciation	of	Administrator	Mayne	Landing	.
和	很快	这	人群	曾是	咆哮	它是	合成的	欣赏	的	行政人员	梅恩	降落	.

很快，人群便开始发出他们虚假的欢呼声，表达对行政长官梅恩·兰丁的赞赏。

[wʊlf] [briːðd] ['iziə] .

Wolf	breathed	easier	.
狼	呼吸	更轻松	.

沃尔夫松了口气。

['kreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [wʊlf] ['spɑːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] , ['stændɪŋ] [dɪ'spɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ,

Craning	his	neck	in	the	crowd	,	Wolf	spotted	the	other	five	,	standing	dispersed	in	the	crowd	,
起重机	他的	脖子	在	这	人群	,	狼	斑	这	其他	五	,	常设	分散的	在	这	人群	,

沃尔夫伸长脖子在人群中发现了其他五个人，他们分散在人群中。

[bʌt; bət][ɔːl] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['teɪlərz] [ʃɑːp] .

but	all	near	the	spot	on	the	street	opposite	the	tailor's	shop	.
但	全部	靠近	这	点	在	这	街道	对面的	这	裁缝	店铺	.

但都在裁缝店对面街上的那个地方附近。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ɪkˈsept] [ˈmiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə]
They made no acknowledgement except meeting his eyes , then turning away to
他们 制成 不 致谢 除了 会议 他的 眼睛 , 然后 转弯 离开 到
[wɑːtʃ] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [nɪr] .
watch the procession near .
手表 这 游行 靠近 .

他们除了与他对视一眼之外，没有做出任何回应，然后转身去看附近的游行队伍。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈkloʊzər] ,
As they came closer ,
作为 他们 来了 更近 ,

随着他们越来越近，

[wʊlf] [ˈnoʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrdz] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [glɑːnst] [æt; ət]
Wolf noted with satisfaction that several of the guards occasionally glanced at
狼 著名的 和 满意 那 一些 的 这 守卫 偶尔 瞥了一眼 在
[ðə; ði] [striːt] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .
the street behind them .
这 街道 在后面 他们 .

沃尔夫满意地注意到，有好几个守卫时不时地瞥一眼身后的街道。

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [nɑːt] [ʌv; əv] [men] [ˌaʊtˈsaɪd] [taʊn] , [ðen] .
They had seen the knot of men outside town , then .
他们 有 已见 这 结 的 男人 外部 镇 , 然后 .

当时，他们看到了城外那群人。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [ˈeniθɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .
If they expected anything , they were expecting it from behind them .
如果 他们 预期的 任何事物 , 他们 是 期待 它 从 在后面 他们 .

如果他们有所期待，那也是期待从背后发生。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tɔːl] , [streɪt] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [ˈmeɪn] [ˈlændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [kɑːr] .
He could see the tall , straight figure of Mayne Landing in the ground car .
他 可以 看 这 高的 , 直的 数字 的 梅恩 降落 在 这 地面 车 .

他可以看到地面车厢里梅恩·兰丁高大挺拔的身影。

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [feɪs] [ˈɔːlmoʊst] [ˈhʌŋgrəli] ,
He took in the familiar face almost hungrily ,
他 采取 在 这 熟悉的 脸 几乎 饥饿地 ,

他几乎是如饥似渴地打量着那张熟悉的面孔。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [waɪt] [her] [ˈmuːvɪŋ] [ˈdʒentli] [ɪn] [ðə; ði] [slaɪt] [briːz] , [ðə; ði] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk]
the great shock of white hair moving gently in the slight breeze , the characteristic
这 伟大的 震惊 的 白色的 头发 移动 轻轻地 在 这 轻微 微风 , 这 特征
[ˈdʒestʃər] ,
gesture ,
手势 ,

一头浓密的白发在微风中轻轻飘动，这是它特有的姿态。

[ə; eɪ] [hæf] - [səˈluːt] , [ðə; ði] [slaɪt] [smaɪl] , [ðə; ði] [ˈkaɪndli] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] —
a half - salute , the slight smile , the kindly eyes of the old man —
一个 一半 - 礼炮 , 这 轻微 微笑 , 这 亲切地 眼睛 的 这 老的 男人 —

半个军礼，脸上淡淡的微笑，老人慈祥的眼神——

[hiː; hi] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈfɪgjər] [ænd; ənd] [glɑːnst] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] ,

He	tore	his	eyes	away	from	the	dignified	figure	and	glanced	behind	him	,
他	撕裂	他的	眼睛	离开	从	这	凝重	数字	和	瞥了一眼	在后面	他	,

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

down	the	street	.
向下	这	街道	.

他将目光从那位仪态高贵的身影上移开，回头望向街道。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [muːv] [ɑːn] [ə; eɪ] [ruːf] - [tɑːp] , [ænd; ənd] [ˈwʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði] [gɑːrdz] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː]

He	saw	a	figure	move	on	a	roof	-	top	,	and	wondered	if	the	guards	saw	it
他	锯	一个	数字	移动	在	一个	屋顶	-	顶部	,	和	想知道	如果	这	守卫	锯	它

, [tuː] .

,	too	.
,	也	.

他看到屋顶上有一个人影在移动，心想守卫们是否也看到了。

[ðen] [ðə; ði] [graʊnd] [kɑːr] [wʌz; wəz] [ˈɑːpəzɪt] ,

Then	the	ground	car	was	opposite	,
然后	这	地面	车	曾是	对面的	,

然后地面车辆在对面，

[ænd; ənd] [wʊlf] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈrentʃɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [daɪˈvɜːrʒəneri] [skwɑːd] [wʌz; wəz] [nɑːt]

and	Wolf	had	a	wrenching	sensation	that	the	diversionary	squad	was	not
和	狼	有	一个	扭动	感觉	那	这	分流	队	曾是	不是

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] . . . .

going	to	go	through	with	it	.	.	.	.
去	到	去	通过	和	它	.	.	.	.

沃尔夫隐隐觉得，佯攻小队不会真的执行任务……

[æn; ən] [ɪkˈsploʊʒn] [rɔkt] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ] [blɑːk] [əˈweɪ] , [ˈʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌʌndərˈfʊt] ,

An	explosion	rocked	the	street	a	block	away	,	shaking	the	ground	underfoot	,
一个	爆炸	摇滚	这	街道	一个	堵塞	离开	,	摇晃	这	地面	脚下	,

一声爆炸震动了街区外的街道，脚下的地面都跟着震动。

[ˈʃætərɪŋ] [ˈwɪndoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈstɔrz] .

shattering	windows	in	the	adjacent	stores	.
破碎	视窗	在	这	邻近的	商店	.

隔壁商店的窗户被震碎。

[ə; eɪ] [ˈbɪloʊ] [ʌv; əv] [ˈdɜːrti] [blæk] [smoʊk] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [drɪft] [tɔːrd] [ðə; ði] [skaɪ] .

A	billow	of	dirty	black	smoke	began	to	drift	toward	the	sky	.
一个	巨浪	的	肮脏的	黑色的	抽烟	开始	到	漂移	朝向	这	天空	.

一股滚滚的黑色浓烟开始向天空飘去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈskætərɪŋ] [ʌv; əv] [smɔːl] , [ɪkˈsploʊsɪv] [ˈfaɪər] .

There	was	a	scattering	of	small	,	explosive	fire	.
那里	曾是	一个	散射	的	小的	,	爆炸物	火	.

现场零星散布着小型爆炸性火苗。

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkraʊdz] [rɔːr] [tʃeɪndʒd] .

The	tone	of	the	crowd's	roar	changed	.
这	语气	的	这	人群	吼	已更改	.

人群的欢呼声的语气发生了变化。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdiːpənd] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [mæs] [kraɪ] [ʌv; əv] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [ænd; ənd] [fraɪt] .

It	deepened	and	became	a	mass	cry	of	confusion	and	fright	.
它	加深	和	成为	一个	大量的	哭	的	困惑	和	惊吓	.

声音越来越大，变成了一片混乱和恐惧的呐喊声。

['kwaɪətli] , [wʊlf] [edʒd] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] , [ˌɔːtə'mætɪkli] [noʊtɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][men]

Quietly	,	Wolf	edged	forward	to	the	street	,	automatically	noting	that	his	men
悄悄	,	狼	边缘	向前	到	这	街道	,	自动地	注意到	那	他的	男人

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

were	doing	the	same	.
是	正在做	这	相同的	.

沃尔夫悄无声息地挪到街上，下意识地注意到他的手下也在做同样的动作。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [hæd; həd] [tɜːrnd] , [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]

Several	of	the	guards	had	turned	,	were	running	back	toward	the	source	of
一些	的	这	守卫	有	转向	,	是	跑步	后退	朝向	这	来源	的

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ,

the	excitement	,
这	激动	,

几名卫兵转身，朝着骚动发生的方向跑去。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	others	were	turned	toward	it	.
和	其他的	是	转向	朝向	它	.

其他人则转向了它。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ə'raʊnd] ['meɪn] ['lændɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [ri'spɔndid] .

But	those	around	Mayne	Landing	had	not	responded	.
但	那些	大约	梅恩	降落	有	不是	回应	.

但梅恩兰丁附近的人们还没有回应。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [kraʊd] .

They	were	keeping	their	eyes	fixed	on	the	crowd	.
他们	是	保持	他们的	眼睛	固定的	在	这	人群	.

他们的目光始终紧盯着人群。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [wel] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ɔːf] , [ænd; ənd] [wʊlf] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

They	were	too	well	trained	to	be	drawn	off	,	and	Wolf	cursed	under	his
他们	是	也	出色地	受过训练	到	是	绘制	离开	,	和	狼	被诅咒的	在下面	他的

[breθ] .

breath	.
气息	.

他们训练有素，不会被轻易引开，沃尔夫低声咒骂了一句。

[hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz]['fɔːrwərd]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['weɪtɪd] , ['rɑːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɔːlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt]

He	stopped	his	forward	motion	and	waited	,	rocking	on	the	balls	of	his	feet
他	停止	他的	向前	运动	和	等待	,	摇滚	在	这	球	的	他的	脚

.

:

.

他停止了前进的动作，踮着脚尖摇晃着身体，等待着。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi]['hædnt][toʊld][hɪz; ɪz][faɪv] [ə'baʊt] .

This	was	the	part	he	hadn't	told	his	five	about	.
这	曾是	这	部分	他	之前没有	讲述	他的	五	关于	.

这是他没有告诉五个孩子的事情。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flɜːri] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

Suddenly	there	was	a	flurry	in	the	crowd	on	the	opposite	side	of	the	street	.
突然	那里	曾是	一个	阵雪	在	这	人群	在	这	对面的	边	的	这	街道	.

突然，街对面的人群中一片混乱。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [gɑːrd] [wɜːrl] , [ɪn][taɪm][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz][hænd][gʌn][ænd; ənd]['faɪər] .

The	nearest	guard	whirled	,	in	time	to	draw	his	hand	gun	and	fire	.
这	最近的	警卫	旋转	,	在	时间	到	画	他的	手	枪	和	火	.

离你最近的卫兵迅速转身，及时拔出手枪开火。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [sprɔːld] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ə; eɪ] ['blʌdi] [stʌmp] [wer] [hɪz; ɪz] [hed]

The	first	of	the	five	sprawled	in	the	street	,	a	bloody	stump	where	his	head
这	第一的	的	这	五	蔓延	在	这	街道	,	一个	血腥	树桩	在哪里	他的	头

[hæd; həd] [bɪn] .

had	been	.
有	到过	.

五人中第一个倒在街上，头颅只剩下一个血淋淋的残肢。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑːrdz] [blæst][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][taɪm][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [lɔːŋ] ['moʊɪŋ] [naɪf]

But	the	guard's	blast	had	not	been	in	time	to	stop	the	long	mowing	knife
但	这	警卫的	爆炸	有	不是	到过	在	时间	到	停止	这	长的	割草	刀

[ðæt] ['berid] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][hɪlt][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

that	buried	itself	to	the	hilt	in	his	throat	.
那	埋葬	本身	到	这	剑柄	在	他的	喉	.

但守卫的开枪没能及时阻止那把长长的割草刀，刀柄深深地插进了他的喉咙里。

[hiː; hi] [lɜːtʃ] ['fɔːrwərd] , ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði][hænd][gʌn] .

He	lurched	forward	,	dropping	the	hand	gun	.
他	踉跄了一下	向前	,	下降	这	手	枪	.

他踉跄向前，手枪掉在了地上。

[hɪz; ɪz][moʊ'mentəm] ['kærid] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst]['ɪntuː][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

His	momentum	carried	him	almost	into	the	edge	of	the	crowd	,	and	a
他的	势头	携带	他	几乎	进入	这	边缘	的	这	人群	,	和	一个

['wʊmən] [skriːmd] [hɪ'sterɪkli] .

woman	screamed	hysterically	.
女士	尖叫	歇斯底里地	.

他的冲力几乎把他带到了人群边缘，一个女人歇斯底里地尖叫起来。

['wʊlfs] ['ʌðər] [men][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɜːrst] ,

Wolf's	other	men	had	been	only	a	fraction	of	a	second	behind	the	first	,
狼的	其他	男人	有	到过	仅有的	一个	分数	的	一个	第二	在后面	这	第一的	,

沃尔夫的其他队员只比第一个队员慢了不到一秒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['keɪɑːs][ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] ,

and	the	street	was	now	a	chaos	of	shouting	and	the	sharp	,
和	这	街道	曾是	现在	一个	混乱	的	喊叫	和	这	锋利的	,

街上顿时一片混乱，到处是叫喊声和尖锐的枪声。

[flæt] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] - [hænd]['gʌnz] .

flat	reports	of	the	guards	'	hand	guns	.
平坦的	报告	的	这	守卫	-	手	枪支	.

警卫手枪的平直报告。

[ðə; ði] [kraʊd] [mɪld] ['fræntɪkli] , ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ə'tækəz] [liːpt]

The	crowd	milled	frantically	,	adding	to	the	confusion	as	the	attackers	leaped
这	人群	磨碎	疯狂地	,	添加	到	这	困惑	作为	这	攻击者	跳跃

[æt; ət][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

at	the	procession	.
在	这	游行	.

人群慌乱地四处奔逃，袭击者扑向游行队伍，更加剧了混乱。

[wʊlf] ['weɪtɪd] , ['weɪtɪd] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][splɪt] - ['sekənd] [wen] [ðə; ði] [gɑːrdz]

Wolf	waited	,	waited	,	watching	for	the	single	split	-	second	when	the	guards
狼	等待	,	等待	,	观看	为了	这	单身的	分裂	-	第二	什么时候	这	守卫

[wɜːr; wər] ['fʊli] [ɪn'geɪdʒd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] .

were	fully	engaged	with	the	crowd	.
是	完全	已订婚的	和	这	人群	.

沃尔夫等啊等，等着守卫们完全被人群吸引的那一瞬间。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər][ˌmoʊmən'terəli] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['meɪn] ['lændɪŋ] .

Then	it	came	,	and	their	heads	were	momentarily	turned	away	from	Mayne	Landing	.
然后	它	来了	,	和	他们的	头部	是	片刻	转向	离开	从	梅恩	降落	.

然后，它来了，他们的目光一时从梅恩登陆点移开了。

[wʊlf] [sprɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [ðə; ði] [ʃɔːrt] [stɪ'letoʊ] ['kreɪdld] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Wolf	sprinted	from	the	crowd	,	the	short	stiletto	cradled	in	his	hand	.
狼	冲刺	从	这	人群	,	这	短的	短剑	摇篮	在	他的	手	.

沃尔夫从人群中飞奔而出，手里紧紧抱着那双短高跟鞋。

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [kɑːr][dʒʌst][æz; əz] ['meɪn] ['lændɪŋ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

He	leaped	to	the	side	of	the	ground	car	just	as	Mayne	Landing	turned	toward	him	.
他	跳跃	到	这	边	的	这	地面	车	只是	作为	梅恩	降落	转向	朝向	他	.

就在梅恩·兰丁转向他的时候，他跳到了地面车辆的一侧。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [feɪs] ['klɪrli] [ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] .

He	saw	the	old	man's	face	clearly	in	that	moment	.
他	锯	这	老的	男人的	脸	清楚地	在	那	片刻	.

那一刻，他看清了老人的脸。

[ˌaɪ 'tiː][held][noʊ] [fɪr] , [bʌt; bət]['oʊnli][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [sər'praɪz] , [æn; ən] [ə'stɑːnɪʃmənt] [bɪ'jɑːnd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

It	held	no	fear	,	but	only	an	unbelievable	surprise	,	an	astonishment	beyond	understanding	.
它	握住	不	害怕	,	但	仅有的	一个	难以置信	惊喜	,	一个	惊讶	超过	理解	.

它没有丝毫恐惧，只有难以置信的惊讶，一种无法理解的震惊。

[ðen] [ðə; ði][stɪ'letoʊ][slɪd]['dʒentli]['ɪntuː][ðə; ði] [θroʊt] , ['sevərɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌgjələr] ,

Then	the	stiletto	slid	gently	into	the	throat	,	severing	the	jugular	,
然后	这	短剑	滑行	轻轻地	进入	这	喉	,	切断	这	颈静脉	,

然后，匕首轻轻滑入喉咙，割断了颈静脉。

[ænd; ənd][ɔːl] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plækəbl] [blæŋk]['ægəni][ʌv; əv] [deθ] .

and	all	surprise	and	emotion	was	lost	in	the	implacable	blank	agony	of	death	.
和	全部	惊喜	和	情感	曾是	丢失的	在	这	冷酷无情	空白的	痛苦	的	死亡	.

所有的惊讶和情感都消失在死亡无情的空虚痛苦之中。

[ðə; ði] [stɪl] - ['pʌmpɪŋ] [hɑːrt] [fɔːrst] [ə; eɪ] ['pʌlsɪŋ] [striːm] [ʌv; əv] [braɪt] [ɑːr'tɪriəl] [blʌd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] .

The	still	-	pumping	heart	forced	a	pulsing	stream	of	bright	arterial	blood	around	the	blade	of	the	knife	.
这	仍然	-	抽水	心	强制	一个	脉动	溪流	的	明亮的	动脉	血	大约	这	刀刃	的	这	刀	.

仍在跳动的心脏将一股股鲜亮的动脉血推向刀刃周围。

[ðen] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] , [wʊlf][wʌz; wəz] [gɔːn] .

Then	,	as	quickly	as	he	had	come	,	Wolf	was	gone	.
然后	,	作为	迅速地	作为	他	有	来	,	狼	曾是	已消失	.

然后，就像他来时一样迅速，沃尔夫消失了。

[hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈteɪlər] [ʃɑːp] .

He	**slipped**	**back**	**through**	**the**	**crowd**	**,**	**into**	**the**	**door**	**of**	**the**	**tailor**	**shop**	**.**
他	滑倒了	后退	通过	这	人群	,	进入	这	门	的	这	裁缝	店铺	.

他悄悄穿过人群，走进了裁缝店的门口。

[ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈleɪtər] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈkærəl] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

Seconds	**later**	**,**	**Joseph**	**Carroll**	**was**	**there**	**,**
秒	之后	,	约瑟夫	卡罗尔	曾是	那里	,

几秒钟后，约瑟夫·卡罗尔就到了。

[wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪ] [ˈfɑːrmɚz] [ˈtuːnɪk] [ˈtɜːrnɪŋ] [braʊn] - [blæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [ðæt]

one	**side**	**of**	**his**	**gray**	**farmer's**	**tunic**	**turning**	**brown**	**-**	**black**	**from**	**the**	**blood**	**that**
一	边	的	他的	灰色的	农民的	束腰外衣	转弯	棕色的	-	黑色的	从	这	血	那

[soʊkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

soaked	**it**	**.**
浸泡过	它	.

他灰色农夫长袍的一侧被鲜血浸透，变成了棕黑色。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

"快点!

" [ˈkærəl] [snæpt] , [ˈrʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bæk] .

"	**Carroll**	**snapped**	**,**	**running**	**for**	**the**	**back**	**.**
"	卡罗尔	啪啪	,	跑步	为了	这	后退	.

卡罗尔猛地一甩，向后跑去。

" [wʌt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈʌðər] ? "

"	**What**	**about**	**the**	**others**	**?**	**"**
"	什么	关于	这	其他的	?	"

其他人呢?

" [gɔːn] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈʃɔːrtli] .

"	**Gone**	**,**	**"**	**said**	**the**	**old**	**man**	**shortly**	**.**
"	已消失	,	"	说	这	老的	男人	不久	.

"走了，"老人简短地说。

" [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	**All**	**of**	**them**	**.**
"	全部	的	他们	.

"他们全部。"

" [hiː; hi] [dæʃt] [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈteɪlər] [ʃɑːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [wʊlf] [ˈfɑːloʊd]

"	**He**	**dashed**	**out**	**the**	**door**	**of**	**the**	**tailor**	**shop**	**into**	**the**	**back**	**and**	**Wolf**	**followed**
"	他	虚线	出去	这	门	的	这	裁缝	店铺	进入	这	后退	和	狼	随后

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他冲出裁缝店的门，跑到后门，沃尔夫跟在他后面。

" - !

"	**Daimya**	**!**
"	-	!

"Daimya!

" [wʊlf] [ˈʃaʊtɪd] .

"	**Wolf**	**shouted**	**.**
"	狼	喊叫	.

狼喊道。

" [ʃiːz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['futhilz] .

"	She's	waiting	for	us	in	the	foothills	.
"	她是	等待	为了	我们	在	这	山麓	.

"她在山脚下等我们。"

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæstɪŋ] [ʌv; əv][hænd]['gʌnz][wʌz; wəz][laʊd][bɪ'haɪnd]

"	The	sound	of	the	crowd	and	the	blasting	of	hand	guns	was	loud	behind
"	这	声音	的	这	人群	和	这	爆破	的	手	枪支	曾是	大声	在后面

[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [dæʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʃekərd] [fiːldz] .

them	as	they	began	their	dash	across	the	checkered	fields	.
他们	作为	他们	开始	他们的	短跑	穿过	这	格子图案	字段	.

"当他们开始冲过方格田野时，身后传来人群的喧闹声和手枪的射击声。"

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ['nʌθɪŋ] ['fɑːloʊd] .

For	a	few	moments	,	nothing	followed	.
为了	一个	很少	时刻	,	没有什么	随后	.

片刻之后，什么也没发生。

[ðen] [wʊlf] [hɜːrd] [ə; eɪ][feɪnt] [ʃaʊt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

Then	Wolf	heard	a	faint	shout	behind	them	,
然后	狼	听到	一个	头晕的	喊	在后面	他们	,

这时，沃尔夫听到身后传来一声微弱的喊叫声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [gaʊt] [ʌv; əv][dɜːrt] [i'rʌptid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['ɔːlmoʊst]

and	a	huge	gout	of	dirt	erupted	from	the	field	beside	him	,	almost
和	一个	巨大的	痛风	的	污垢	爆发	从	这	场地	旁	他	,	几乎

['nɔkiŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

knocking	him	down	.
敲门	他	向下	.

一股巨大的泥土从他身旁的田地里喷涌而出，几乎把他掀翻在地。

[hiː; hi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] [loʊ] ,

He	regained	his	balance	and	started	to	run	low	,
他	恢复	他的	平衡	和	开始	到	跑步	低的	,

他重新站稳后，开始跑得越来越慢。

[kraʊtʃt] [ænd; ənd] [zɪg] - ['zægɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]['taɪni][ɪk'sploʊsɪv] ['pelits] [pɑːkt] [ðə; ði] [fiːld] [ə'raʊnd]

crouched	and	zig	-	zagging	while	the	tiny	explosive	pellets	pocked	the	field	around
蹲着	和	之字形	-	之字形	尽管	这	微小的	爆炸物	颗粒	满是坑洼的	这	场地	大约

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他蹲伏着，左右闪躲，细小的爆炸弹丸在他周围的田野上留下一个个小坑。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [fiːld] ,

It	seemed	an	eternity	before	they	had	crossed	the	field	,
它	似乎	一个	永恒	前	他们	有	交叉	这	场地	,

他们似乎过了很久才穿过田野。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['mɪnɪts] .

but	he	knew	it	was	not	more	than	a	couple	of	minutes	.
但	他	知道	它	曾是	不是	更多的	比	一个	夫妻	的	分钟	.

但他知道不会超过几分钟。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kærəl] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [θruː]

Joseph	Carroll	was	ahead	of	him	,	already	beginning	to	tear	through
约瑟夫	卡罗尔	曾是	前方	的	他	,	已经	开始	到	撕	通过

[ðə; ði] [skrʌb] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['futhilz] ,

the	scrub	growth	of	the	foothills	,
这	擦洗	生长	的	这	山麓	,

约瑟夫·卡罗尔走在他前面，已经开始穿过山麓的灌木丛。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] .
making his way up .
制作 他的 方式 向上 .

他正向上攀登。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] , [wʊlf] [sɔː] [ðə; ði][oʊld][mæn][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ]
Just as he entered the undergrowth , Wolf saw the old man joined by a
只是 作为 他 进入 这 灌木丛 , 狼 锯 这 老的 男人 加入 经过 一个
['smɔːlər] , ['slaɪtər] ['fɪgjər] .
smaller , slighter figure .
较小的 , 略微 数字 .

沃尔夫刚走进灌木丛，就看到老人身边跟着一个身材矮小、体型较瘦弱的身影。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] , [ə; eɪ] ['sɪrɪŋ] [peɪn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]
There was a roar in his ears , and he fell , a searing pain across his
那里 曾是 一个 吼 在 他的 耳朵 , 和 他 跌倒 , 一个 灼烧 疼痛 穿过 他的
[bæk] .
back .
后退 .

他耳边传来一声巨响，随即倒地，背部传来一阵灼痛。

['nʌmli] , [hiː; hi]['riːəlaɪzd] ['hiːd] [bɪn] [hɪt] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
Numbly , he realized he'd been hit , but somehow it didn't seem important .
麻木地 , 他 已实现 他会 到过 打 , 但 不知何故 它 没有 似乎 重要的 .

他麻木地意识到自己被打了，但不知为何，这似乎并不重要。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['kærəl] ['ɪntuː][ðə; ði] [skrʌb] .
He picked himself up and followed Carroll into the scrub .
他 挑选 他自己 向上 和 随后 卡罗尔 进入 这 擦洗 .

他站起身，跟着卡罗尔走进了灌木丛。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'sjuːəz] ,
Soon he was out of sight of their pursuers ,
很快 他 曾是 出去 的 视线 的 他们的 追击者 ,

很快，他就消失在了追兵的视线之外。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɛpənz] [stɪl] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʌn'kæni]
though the explosions of their weapons still followed them with uncanny
尽管 这 爆炸 的 他们的 武器 仍然 随后 他们 和 不可思议
['ækjərəsi] .
accuracy .
准确性 .

但他们的武器爆炸声仍然以惊人的精准度跟随他们。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] ['klɪrɪŋ] .
He caught up with the old man and his daughter in a small clearing .
他 捕捉 向上 和 这 老的 男人 和 他的 女儿 在 一个 小的 清理 .

他在一小片空地上追上了老人和他的女儿。

['kærəl] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['kreɪdld] [ɪn] - [læp] , ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .
Carroll lay with his head cradled in Daimya's lap , gasping for breath .
卡罗尔 躺 和 他的 头 摇篮 在 - 膝 , 喘息 为了 气息 .

卡罗尔躺在地上，头枕在戴米娅的腿上，大口喘着气。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , " [wʊlf] [sed] .
" We've got to go on , " Wolf said .
" 我们已经 得到 到 去 在 , " 狼 说 .

“我们必须继续前进，”沃尔夫说道。

" [kʌm] [ɑːn] , [aɪl] [help] . "
" Come on , I'll help . "
" 来 在 , 患病的 帮助 . "

“来吧，我来帮忙。”

" [jʊə(r)] [hɜːrt] !
" You're hurt !
" 你是 伤害 !

你受伤了!

" [ðə; ði][gɜːrl] [sed] .
" the girl said .
" 这 女孩 说 .

女孩说道。

" [nɑːt]['bædli] .
" Not badly .
" 不是 糟糕 .

“还不错。”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][jʊr; jər]['fɑːðər] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] !
Come on , we've got to get your father out of here !
来 在 , 我们已经 得到 到 得到 你的 父亲 出去 的 这里 !

快点，我们得把你父亲救出去!

" [ðə; ði][oʊld][mæn][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'raʊnd][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,
" The old man put his arms around the shoulders of the other two ,
" 这 老的 男人 放 他的 武器 大约 这 肩膀 的 这 其他 二 ,

老人将双臂搭在另外两人的肩膀上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['strʌgld] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , ['breɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] , ['slɪpɪŋ] ,
and they struggled up the hill , breaking their way through the brush , slipping ,
和 他们 挣扎 向上 这 爬坡道 , 打破 他们的 方式 通过 这 刷子 , 滑倒 ,
['sʌmtaɪmz] ['fɔːlɪŋ] .
sometimes falling .
有时 坠落 .

他们艰难地爬上山坡，穿过灌木丛，不时滑倒，有时还会摔倒。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv] ['pelits] ,
Behind them , there was still the occasional sound of the explosive pellets ,
在后面 他们 , 那里 曾是 仍然 这 偶然 声音 的 这 爆炸物 颗粒 ,
[ænd; ənd] [ɪn'friːkwəntli] ,
and infrequently ,
和 不常 ,

在他们身后，偶尔还能听到爆炸弹丸的撞击声，而且不时地，

[wʌn] [keɪm] ['veri] [nɪr] .
one came very near .
一 来了 非常 靠近 .

其中一人非常接近。

" [kloʊz] , " ['mʌtəd] [wʊlf] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] ['ʃauə] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][dɜːrt] .
" Close , " muttered Wolf as an explosion showered them with dirt .
" 关闭 , " 低声说道 狼 作为 一个 爆炸 淋浴 他们 和 污垢 .

“快了，”沃尔夫低声说道，一声爆炸扬起的尘土像雨点般落在他们身上。

" [ðeə(r)] [ɑːn][ðə; ði][pæθ] [naʊ] .
" They're on the path now .
" 它们是 在 这 小路 现在 .

他们现在走在正确的道路上。

" [ðeɪ] [went] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [slʌmpt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
" They went a few steps farther , and Joseph slumped between them .
" 他们 去 一个 很少 步骤 更远 , 和 约瑟夫 瘫倒 之间 他们 .

他们又往前走了几步，约瑟瘫倒在他们中间。

" [dæd] ! " [kɔːld] - .
" **Dad** **!** " **called** **Daimya** **.**
" 爸爸 ! " 称为 - .

"爸爸！"戴米娅喊道。

" [pliːz] ! [pliːz] [traɪ][tuː; tə][goʊ][ɑːn] !
" **Please** **!** **Please** **try** **to** **go** **on** **!**
" 请 ! 请 尝试 到 去 在 !

"求求你！求求你继续下去！"

" [wʊlfs] [hænd][slɪd] [daʊn] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [bæk] , [keɪm] [ə'weɪ] [wɔːrm][ænd; ənd] [wet] .
" **Wolfs** **hand** **slid** **down** **the** **old** **man's** **back** **,** **came** **away** **warm** **and** **wet** **.**
" 狼 手 滑行 向下 这 老的 男人的 后退 , 来了 离开 温暖的 和 湿的 .

狼的手顺着老人的背滑了下来，取下来的时候又暖又湿。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] ['dʒentli] ['loʊɝd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)nli] [lɪmp]['baːdi]
He **was** **silent** **for** **a** **moment** **,** **then** **gently** **lowered** **the** **suddenly** **limp** **body**
他 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 , 然后 轻轻地 降低 这 突然 跛行 身体
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to **the** **ground** **.**
到 这 地面 .

他沉默了一会儿，然后轻轻地将突然瘫软的身体放到地上。

" [kʌm] [ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - .
" **Come** **on** **,** " **he** **said** **to** **Daimya** **.**
" 来 在 , " 他 说 到 - .

"走吧，"他对戴米娅说。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ɪ'nɜːrt][fɔːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ]
The **girl** **was** **standing** **over** **the** **inert** **form** **of** **her** **father** **,** **not** **understanding**
这 女孩 曾是 常设 超过 这 惰性 形式 的 她 父亲 , 不是 理解
[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
what **had** **happened** **,**
什么 有 发生 ,

女孩站在父亲一动不动的尸体旁，不明白发生了什么事。

[wɜːrdz][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [stɪl] [ɑːn][hɜːr; hər][lɪps] .
words **of** **encouragement** **still** **on** **her** **lips** **.**
字 的 鼓励 仍然 在 她 嘴唇 .

她嘴里还念念有词，鼓励着我。

" [dæd] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] , [bɪ'wɪldərd] .
" **Dad** **?** " **she** **said** **,** **bewildered** **.**
" 爸爸 ? " 她 说 , 困惑 .

"爸爸？"她困惑地问道。

[wʊlf] [tʊk] [hɜːr; hər][ɑːrm] .
Wolf **took** **her** **arm** **.**
狼 采取 她 手臂 .

沃尔夫抓住了她的胳膊。

" - , ['hiːz] [gɔːn] .
" **Daimya** **,** **he's** **gone** **.**
" - , 他是 已消失 .

"戴米亚，他走了。"

[kʌm] [ɑːn] . "
Come **on** **.** **"**
来 在 . "

快点。"

" [noʊ] — [dæd] — " [ʃiː; ʃi] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	No	—	Dad	—	"	She	knelt	beside	him	on	the	ground	.
"	不	—	爸爸	—	"	她	跪下	旁	他	在	这	地面	.

"不——爸爸——"她跪在他身旁的地上。

" ['sɑːri] , - , " [wʊlf] [sed] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	Sorry	,	Daimya	,	"	Wolf	said	under	his	breath	.
"	对不起	,	-	,	"	狼	说	在下面	他的	气息	.

"对不起，戴米娅，"沃尔夫低声说道。

[hiː; hi] [swʌŋ] , ['hɪtɪŋ] [hɜːr; hər] ['kliːnli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hed] .

He	swung	,	hitting	her	cleanly	behind	the	head	.
他	摇摆	,	击中	她	干净利落	在后面	这	头	.

他挥拳打向她的后脑勺，正中目标。

[ðə; ði] [gɜːrl] [kə'læpst] ['saʊndləsli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [slʌŋ] [hɜːr; hər] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]

The	girl	collapsed	soundlessly	,	and	he	slung	her	over	his	shoulder	and
这	女孩	倒塌	无声地	,	和	他	吊着	她	超过	他的	肩膀	和

['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

started	on	up	the	hill	.
开始	在	向上	这	爬坡道	.

女孩无声地倒下了，他把她扛在肩上，开始往山上走去。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [klɪrd] [ðə; ði] [krest] .

Finally	,	he	cleared	the	crest	.
最后	,	他	已清除	这	波峰	.

最后，他翻过了山脊。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪni] ['medoʊ] [leɪ] [ðə; ði] [blæk] , [ˌʌn'mɑːrkt] ['ʃʌt(ə)l] [ʃɪp] .

Just	beyond	it	,	lying	in	a	tiny	meadow	lay	the	black	,	unmarked	shuttle	ship	.
只是	超过	它	,	说谎	在	一个	微小的	草地	躺	这	黑色的	,	未标记	穿梭	船	.

再往前走一点，在一片小小的草地上，静静地躺着一艘黑色的、没有标记的穿梭飞船。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [vjuː] , [ðə; ði] [pɔːrt] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ræn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

As	he	came	in	view	,	the	port	opened	and	a	man	ran	toward	him	.
作为	他	来了	在	看法	,	这	港口	打开	和	一个	男人	跑	朝向	他	.

他刚一出现，港口就打开了，一个人朝他跑来。

[wʊlf] ['stʌmbld] , [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [went] [ɑːn] .

Wolf	stumbled	,	caught	his	balance	,	went	on	.
狼	踉跄	,	捕捉	他的	平衡	,	去	在	.

沃尔夫踉跄了一下，稳住身形，继续前进。

" [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['kruːmən] , " [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [hɜːr; hər] .

"	Here	,	"	said	the	crewman	,	"	let	me	take	her	.
"	这里	,	"	说	这	船员	,	"	让	我	拿	她	.

"来，"船员说，"让我带她走。"

" ['saɪləntli] , [aʊt] [ʌv; əv] [fə'tiːg] , [wʊlf] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz] [loʊd] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [tɔːrd] [ðə; ði]

"	Silently	,	out	of	fatigue	,	Wolf	relinquished	his	load	and	stumbled	toward	the
"	默默	,	出去	的	疲劳	,	狼	放弃	他的	加载	和	踉跄	朝向	这

[pɔːrt] .

port	.
港口	.

"沃尔夫疲惫不堪，默默地放下重物，踉跄着走向港口。"

[ˌaɪ 'tiː] [slɪd] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

It	slid	shut	behind	them	,
它	滑行	关闭	在后面	他们	,

它在他们身后缓缓关上。

[dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dɜːrt] [bloʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

just	in	time	to	keep	them	from	being	covered	with	dirt	blown	from	a
只是	在	时间	到	保持	他们	从	存在	涵盖	和	污垢	吹	从	一个

[hoʊl] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ə; eɪ][jɑːrd][bɪ'haɪnd] .

hole	that	suddenly	appeared	a	yard	behind	.
洞	那	突然	出现	一个	院子	在后面	.

及时阻止了泥土从后院突然出现的一个洞里吹出的，才没让它们被掩埋。

[wʊlf] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][men] [ə'piəriŋ] [æt; ət][ðə; ði][krest] .

Wolf	caught	a	glimpse	of	men	appearing	at	the	crest	.
狼	捕捉	一个	一瞥	的	男人	出现	在	这	波峰	.

沃尔夫瞥见山顶上出现了一些人。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Inside	the	ship	,
里面	这	船	,

在船内，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [θʌd] [ænd; ənd] [klæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv] ['kɑːtrɪdʒɪz] ['detəneɪtɪŋ]

he	could	hear	the	thud	and	clang	of	the	explosive	cartridges	detonating
他	可以	听到	这	砰的一声	和	铛	的	这	爆炸物	墨盒	引爆

['juːsləsli] [ə'genst] [ðə; ði][ˌpɜːrm'ælɔːɪ; 'pɜːrməˌlɔːɪ] [hʌl] .

uselessly	against	the	permalloy	hull	.
无用	反对	这	坡莫合金	船体	.

他能听到爆炸弹在坡莫合金船体上无力爆炸的砰砰声和叮当声。

[ðen] [ðə; ði]['draɪvz] [rɔːrd] [ðer; ðər] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['paʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] ['lɪftɪd] [klɪr] .

Then	the	drives	roared	their	song	of	power	,	and	the	shuttle	lifted	clear	.
然后	这	驱动	咆哮	他们的	歌曲	的	力量	,	和	这	穿梭	抬起	清除	.

然后，驱动装置发出强劲的轰鸣声，航天飞机腾空而起。

[ðə; ði]['kruːmən][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kjʊriəs] .

The	crewmen	were	more	than	curious	.
这	船员	是	更多的	比	好奇的	.

船员们都非常好奇。

" [huː] [ðə; ði] ['hɛlz] [ðə; ði][gɜːrl] ? "

"	Who	the	hell's	the	girl	?	"
"	WHO	这	地狱的	这	女孩	?	"

“这女孩到底是谁？”

" [gɑːt][ˌem 'iː] .

"	Got	me	.
"	得到	我	.

抓到我了。

['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "

Never	heard	of	such	a	thing	.	"
绝不	听到	的	这样的	一个	事物	.	"

从未听说过这种事。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ə; eɪ] ['reɪdər] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['buːti] [naʊ] [ænd; ənd]

"	Well	,	I	suppose	a	Raider	has	a	right	to	pick	up	a	little	booty	now	and
"	出色地	,	我	认为	一个	突袭者	有	一个	正确的	到	挑选	向上	一个	小的	赃物	现在	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

“嗯，我想突袭者偶尔也有权捞点好处吧。”

" [ə'nʌðər] [læft] .

"	another	laughed	.
"	其他	笑了	.

另一个人笑了。

" [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][ðə; ði] ['i:zɪɪst] [dʒɑ:b][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] . "
" **They don't have the easiest job in the world .** "
" 他们 不 有 这 最容易 工作 在 这 世界 . "

“他们的工作并不轻松。”

" [bet] [ʃi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][mæd] [wen] [ʃi:; ʃi] [weiks] [ʌp] . "
" **Bet she's going to be mad when she wakes up .** "
" 赌注 她是 去 到 是 疯狂的 什么时候 她 醒来 向上 . "

“我敢打赌她醒来后肯定会很生气。”

" [jeə] .
" **Yeah .**
" 是的 .

“是的。

[lʊks] [laɪk][ðə; ði]['reɪdər] [maɪt] [bi:; bi] ['wɜ:riɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt] [ðæt] [raɪt] [naʊ] .
Looks like the Raider might be worrying a little about that right now .
看起来 喜欢 这 突袭者 可能 是 令人担忧 一个 小的 关于 那 正确的 现在 .

看来突袭者队现在可能有点担心这件事。

" [wʊlf] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['fɔ:rwərd] [skri:n] ,
" **Wolf stood at the forward screen ,**
" 狼 站立 在 这 向前 屏幕 ,

沃尔夫站在前场挡板前，

['saɪləntli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] - [ʃɪp] [groʊ] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd]['lɑ:rdʒər][ʌn'tɪl]
silently watching the shape of the mother - ship grow larger and larger until
默默 观看 这 形状 的 这 母亲 - 船 生长 更大的 和 更大的 直到
[ðə; ði] [skri:n] [held] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [blæk] [hʌl] .
the screen held nothing but the great black hull .
这 屏幕 握住 没有什么 但 这 伟大的 黑色的 船体 .

默默地看着母舰的轮廓越来越大，直到屏幕上只剩下巨大的黑色船体。

[ðə; ði]['kru:mən][wɜ:r; wər] [rɔ:ŋ] , [hi:; hi] ['wɔznt] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] - ['weɪkɪŋ] .
The crewmen were wrong , he wasn't worried about Daimya's waking .
这 船员 是 错误的 , 他 不是 担心 关于 - 醒来 .

船员们错了，他并不担心戴米娅会醒来。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] .
He could take care of that when the time came .
他 可以 拿 关心 的 那 什么时候 这 时间 来了 .

到时候他可以处理这件事。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi]
He was thinking about other things , the things that came to him when he
他 曾是 思维 关于 其他 事物 , 这 事物 那 来了 到 他 什么时候 他
[slept] ,
slept ,
睡着了 ,

他当时在想别的事情，那些在他睡着时浮现出来的念头。

[ðə; ði]['feɪsɪz] , [ðə; ði] [neɪmz] , [ðə; ði] ['ækʃnz] ,
the faces , the names , the actions ,
这 面孔 , 这 姓名 , 这 行动 ,

面孔、名字、行为

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [raɪt] ,
the right and wrong of living according to what you think is right ,
这 正确的 和 错误的 的 活的 根据 到 什么 你 思考 是 正确的 ,

按照你认为正确的方式生活，是非对错之分。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði][kɔːst] .
no matter what the cost .
不 事情 什么 这 成本 .

无论付出什么代价。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔːst] , [ðə; ði][kɔːst] . . . .
But the cost , the cost . . . .
但 这 成本 , 这 成本 . . . .

但是代价，代价……

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] ['sʌmtaɪmz] , [soʊ] ['terəbli] [haɪ] .
It was so high sometimes , so terribly high .
它 曾是 所以 高的 有时 , 所以 可怕 高的 .

有时水位非常高，高得吓人。

[ðɪs] [trɪp] , [hiː; hi] [θɔːt] .
This trip , he thought .
这 旅行 , 他 想法 .

他心想，这次旅行……

[ə; eɪ] ['ʃʌt(ə)l] [kruː] .
A shuttle crew .
一个 穿梭 全体人员 .

接驳机组人员。

[faɪv] [gʊd] [men] , ['prɑːbəbli][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] , [ɪ'ventʃuəli] .
Five good men , probably the whole village , eventually .
五 好的 男人 , 大概 这 所有的 村庄 , 最终 .

五个好男人，或许最终能带动整个村庄。

[ðoʊz] [huː] [dɪd] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [wʊd] [liːd] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd][pər'suːt] ,
Those who did escape into the hills would lead a life of fear and pursuit ,
那些 WHO 做过 逃脱 进入 这 丘陵 会 带领 一个 生活 的 害怕 和 追逐 ,

那些逃入山区的人将过着充满恐惧和追捕的生活。

['fɔːrɪdʒɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] .
foraging as they went until finally they were caught .
觅食 作为 他们 去 直到 最后 他们 是 捕捉 .

他们一路觅食，直到最后被抓住了。

[ænd; ənd][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðɪs] [wʌz; wəz][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd] ['mentəli] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][lɪst]
And worst of all , this was worst of all , and mentally he saw the list
和 最差 的 全部 , 这 曾是 最差 的 全部 , 和 精神上 他 锯 这 列表
,
,
,

而最糟糕的是，这才是最糟糕的，他在脑海中看到了那份清单。

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] , [ðə; ði][lɪst][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌmdeɪ] [hæv; həv]
the list of his responsibilities , the list for which he would someday have
这 列表 的 他的 职责 , 这 列表 为了 哪个 他 会 总有一天 有
[tuː; tə] [ə'kaʊnt] .
to account .
到 帐户 .

他的职责清单，他将来需要为此负责的清单。

[ðə; ði] [braɪt] [neɪm] [ʌv; əv] ['meɪn] ['lændɪŋ] : ['vɪktɪm] .
The bright name of Mayne Landing : victim .
这 明亮的 姓名 的 梅恩 降落 : 受害者 .

梅恩登陆点的响亮名字：受害者。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [ʃaɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

His	**mind**	**shied**	**away**	**from**	**it**	**.**
他的	头脑	躲闪	离开	从	它	.

他刻意回避这件事。

[kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [fəˈgivn] ?

Can	**that**	**be**	**forgiven**	**?**
能	那	是	已原谅	?

这可以被原谅吗?

[kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈevər][biː; bi] [fəˈgivn] ?

Can	**such**	**a**	**thing**	**ever**	**be**	**forgiven**	**?**
能	这样的	一个	事物	曾经	是	已原谅	?

这种事能被原谅吗?

[greɪ] [ˈlændɪŋ] , [kɔːld] [wʊlf] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] ,

Gray	**Landing**	**,**	**called**	**Wolf**	**in**	**the**	**underground**	**,**
灰色的	降落	,	称为	狼	在	这	地下	,

灰烬着陆点，地下被称为狼，

[tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔːrwərd] [skriːn] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [prɪˈper] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði]

turned	**away**	**from**	**the**	**forward**	**screen**	**and**	**began**	**to**	**prepare**	**to**	**board**	**the**
转向	离开	从	这	向前	屏幕	和	开始	到	准备	到	木板	这

[ˈmʌðər] - [ʃɪp] .

mother	**-**	**ship**	**.**
母亲	-	船	.

他转过身，不再看前方的屏幕，开始准备登上母舰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神